I-neb AAD system

Mode d'emploi

Gebrauchsanleitung

Guida all'uso

Gebruiksaanwijzing

www.philips.com/respironics

FR	Système I-neb AAD	1
DE	I-neb AAD-system	23
IT	Sistema I-neb AAD	45
NL	I-neb AAD systeem	67

PHILIPS

RESPIRONICS

sense and simplicity

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 1 10/05/2012 17:32

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 2 10/05/2012 17:32

FRANÇAIS

Sommaire

1	**Important**	**3**
1.1	Usage prévu	3
2	**Votre système I-neb AAD**	**4**
2.1	Caractéristiques du produit	5
3	**Avant utilisation de votre matériel**	**5**
3.1	Nettoyage	5
3.2	Utilisation	5
3.3	Entretien de la batterie	5
3.4	Préparation de votre I-neb	6
3.5	Préparation de votre traitement	8
4	**Utilisation de votre I-neb**	**10**
5	**Comment faire une pause pendant votre traitement**	**11**
6	**Maintenance**	**12**
6.1	Nettoyage	12
6.2	Maintenance périodique	14
7	**Pièces de rechange**	**15**
7.1	Informations sur les compartiments	15
8	**Informations techniques**	**16**
8.1	Caractéristiques du produit	16
9	**Informations supplémentaires**	**16**
9.1	Menu des affichages à l'écran	16
9.2	Signaux sonores	19
10	**Questions fréquentes**	**19**
10.1	Points à vérifier	19
10.2	Que faire si ?	20
11	**Disque perdu**	**20**
12	**Glossaire des symboles**	**20**
Contacts		**21**

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 3 10/05/2012 17:32

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 4 10/05/2012 17:32

1 Important

L'I-neb est un dispositif médical fragile et il doit être manipulé avec précaution. Pour vous assurer que l'I-neb fonctionne correctement et dure longtemps, suivez les instructions importantes données dans ce mode d'emploi.

L'I-neb est un produit 'propre, non stérile' et il est destiné à une utilisation par un seul patient. L'I-neb ne peut être utilisé qu'avec la batterie et le chargeur fournis. Ne tentez pas de démonter l'I-neb ou de manipuler le logiciel ou le matériel de ce produit.

Testé conformément à IEC60601-1 et à IEC60601-1-2. Ce dispositif respecte la norme IEC60601-1-2 de compatibilité électromagnétique (CEM). Le service clients de Philips Respironics peut fournir des fiches techniques CEM sur demande.

1.1 Usage prévu

- Le système I-neb AAD est un système de nébulisation ultrasonique (à membrane vibrante) destiné à nébuliser un médicament liquide, dont l'utilisation a été approuvée en association avec le système I-neb AAD, en vue d'une inhalation par le patient dans un environnement de soins à domicile, de soins en maison de retraite, dans un établissement hopsitalier.
- L'I-neb a été développé pour des adultes et des enfants âgés de 2 ans et plus et qui sont capables de coordonner leur respiration dans un embout buccal. L'I-neb doit toujours être utilisé chez un patient conformément aux données fournies par l'AMM du médicament spécifique.
- L'I-neb ne doit être utilisé que chez des patients conscients et respirant spontanément.
- Si vous avez besoin d'informations supplémentaires sur vos traitements, adressez- vous à votre infirmier/infirmière/ médecin/prestataire de soins de santé.
- Si vous avez des problèmes avec votre I-neb, contactez le service d'assistance.

Avertissements

- Comme c'est le cas avec tous les matériels aérosols de délivrance de médicaments, il est possible, mais très peu probable, qu'au cas où la quantité de médicament placée dans le nébuliseur soit supérieure à la dose devant être dispensée par le dispositif, qu'un mauvais fonctionnement du dispositif puisse alors entraîner un surdosage du médicament administré à l'utilisateur. Au cas où vous présenteriez quelques-uns des symptômes de surdosage décrits dans la notice d'information sur le médicament que vous prenez avec ce dispositif, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin traitant.
- L'I-neb ne doit pas être utilisé en présence de gaz médicaux ou dans des atmosphères enrichis d'oxygène. Ne faites pas passer d'oxygène par l'I-neb. Si vous utilisez une canule nasale pour dispenser l'oxygène, vous pouvez continuer à l'utiliser tout en prenant un traitement avec l'I-neb. Si vous utilisez un dispositif à oxygène pulsé, revenez à un système de délivrance d'oxygène à débit continu tandis que vous prenez le traitement.
- Avant de commencer votre traitement, vérifiez qu'il n'y a pas de téléphone sans fil ou portable dans un rayon d'un mètre autour de l'I-neb. Même quand ils sont arrêtés, ils peuvent gêner le fonctionnement de l'I-neb.
- Toute modification de l'I-neb et de ces accessoires est interdite.

Attention

- L'utilisation de ce dispositif est sous réserve des deux conditions suivantes :
  1. Ce dispositif n'est pas susceptible de causer d'interférences nocives, et
  2. Ce dispositif doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant causer un fonctionnement non désiré.
- Voir également tous les messages « Avertissement » et « Attention » dans ce manuel.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 5 10/05/2012 17:32

2 Votre système I-neb AAD

L'image ci-dessous montre toutes les pièces et accessoires de l'I-neb. l'I-neb est très facile à utiliser.

I-neb

A Embout buccal

Compartiment pour le médicament avec :

B Couvercle du compartiment - membrane micropore

C Crochet

D Compartiment pour le médicament

E Couvercle de l'orifice du détecteur (laissez en place)

F Vibreur ultrasonique

G Disque

H Emplacement du disque

I Bouton marche

J Écran d'affichage

K Boîtier

Compris dans l'emballage

L Guide du médicament

M Cordon d'alimentation

N Chargeur de batterie

O Panier de lavage

Également compris

• 2 guides de médicament

• 2 ensembles de compartiments du médicament

Pour plus d'information, reportez-vous au tableau d'informations sur les compartiments (section 7.1). Votre prestataire de soins de santé vous indiquera quel compartiment utiliser.

• 2 embouts buccaux

• 2 disques (2,5 et 5,0 microgrammes)

• Un étui de protection

• Un mode d'emploi

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 6 10/05/2012 17:32

2.1 Caractéristiques du produit

- Membrane Micropore et vibreur haute fréquence pour une administration silencieuse de l'aérosol
- Technologie AAD (adaptive aerosol delivery – Délivrance adaptée de l'aérosol) pour garantir un dosage précis
- Petite taille (environ 150 mm de hauteur)
- Léger (environ 210 g)
- Complètement portatif
- Batterie – alimentée à l'aide d'un adaptateur de tension universelle
- Batterie à longue durée d'action (jusqu'à 40 traitements/charges)

3 Avant utilisation de votre matériel

Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser votre I-neb. Prêtez une attention particulière aux conseils qui vous éviteront d'endommager votre I-neb et vous aideront à obtenir les meilleurs résultats possibles.

3.1 Nettoyage

- Avant d'utiliser l'I-neb pour la première fois ou après une longue période de rangement, lavez, rincez et séchez l'embout buccal, l'ensemble du compartiment du médicament et le guide de médicament (reportez-vous aux instructions de lavage hebdomadaire, étape 31).
- Ne lavez jamais l'I-neb ou des pièces de celui-ci dans un lave-vaisselle.
- Ne placez jamais l'I-neb dans un four à micro-ondes ou dans un four normal.
- Ne tentez pas de le sécher dans un four.
- N'utilisez pas d'eau de javel ou un autre agent de nettoyage pour nettoyer l'I-neb.
- N'utilisez pas d'eau minérale pour nettoyer ou rincer l'I-neb.
- N'enlevez jamais les joints en caoutchouc du couvercle du compartiment du médicament.

3.2 Utilisation

- N'utilisez jamais l'I-neb pour inhaler de l'eau.
- N'enfoncez jamais d'objets pointus dans la membrane ou dans le bouton marche. Manipulez le couvercle du compartiment avec précaution.
- Les petites pièces peuvent être dangereuses en cas d'inhalation ou d'ingestion.
- Le câble, vu sa longueur, présente un risque de strangulation ou d'asphyxie.
- Ne confiez pas l'appareil à un enfant non supervisé ou une personne souffrant d'un handicap moteur/d'une difficulté d'apprentissage.
- Manipulez l'I-neb avec précaution. Veillez à ne pas secouer ou laisser tomber l'I-neb.
- D'autres équipements électriques pourraient être affectés par le I-neb. Lorsque vous utilisez l'I-neb, placez-vous à distance de tout autre équipement ou mettez l'équipement hors tension.
- N'exposez pas l'I-neb à des températures élevées, à un haut degré d'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- Ne transportez pas l'I-neb avec du médicament dans le compartiment du médicament. Il pourrait se renverser.
- Ne tentez pas de démonter l'I-neb.
- Utilisez l'I-neb dans un environnement propre, ne contenant ni saleté ni poussière.

3.3 Entretien de la batterie

- Ne lavez pas le chargeur de batterie avec de l'eau.
- Ne manipulez pas le chargeur de batterie avec des mains mouillées. N'utilisez le chargeur que dans un endroit sec et abrité.
- Utilisez votre I-neb uniquement avec le chargeur fourni.
- Ne branchez pas la batterie interne sur un autre dispositif.
- Ne court-circuitez pas la batterie.
- Ne jetez pas la batterie dans le feu. Elle pourrait exploser.
- Ne tentez pas de démonter la batterie.
- Ne laissez pas tomber de médicament sur le chargeur de la batterie. Essuyez immédiatement le produit renversé avec de la gaze ou un chiffon propre.
- Débranchez le chargeur de la batterie du secteur après la charge.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 7 10/05/2012 17:32

3.4 Préparation de votre I-neb

Vous avez quatre choses à faire avant de débuter votre premier traitement :

1. chargez la batterie,
2. insérez le disque correspondant au dosage prescrit,
3. lavez l'embout buccal, le compartiment du médicament et le guide de médicament,
4. habituez vous à assembler l'I-neb.

1 Avant de débuter votre premier traitement, chargez la batterie pendant 3 à 6 heures ou jusqu'à ce que le symbole de batterie complètement chargée apparaisse (comme indiqué ci-dessous).

2 Mise en charge de la batterie interne, raccordez l'I-neb au chargeur de batterie et branchez la prise sur une sortie d'alimentation électrique. Une fois l'I-neb complètement chargé, débranchez-le du secteur. Déconnectez le chargeur de batterie en appuyant sur les boutons gris se trouvant sur le côté de l'unité de charge.

Chargez toujours votre batterie lorsqu'elle atteint deux barres sur l'indicateur de charge de la batterie. Lorsque l'indicateur de charge de la batterie indique une seule barre, vous pouvez continuer à utiliser l'i-neb avec le chargeur branché.

Attention

Ne laissez pas le chargeur de batterie branché au secteur après la charge.

3 Insérez le disque correspondant au dosage prescrit : Lorsque vous commencerez votre traitement, votre prestataire de soins de santé vous indiquera quelle dose et quel disque utiliser. Veuillez vous reporter au tableau d'informations sur les compartiments (section 7.1). Utilisez toujours le disque correspondant au dosage prescrit par votre médecin. Si vous perdez votre disque, ou si vous ne savez pas quel disque utiliser, contactez le service assistance.

4 Le disque est fourni sur une carte. Votre prestataire de soins de santé vous indiquera quel disque utiliser. Enlevez le disque de la carte. Gardez la carte au cas où vous auriez besoin de la consulter de nouveau. Glissez le disque à fond dans la fente se trouvant à l'avant de l'I-neb.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 8 10/05/2012 17:32

L'orientation du disque lors de son insertion n' a aucune importance.

Attention

- Laissez le disque en place dans l'I-neb entre les traitements.
- Si vous n'insérez pas de disque, l'I-neb ne fonctionnera pas.

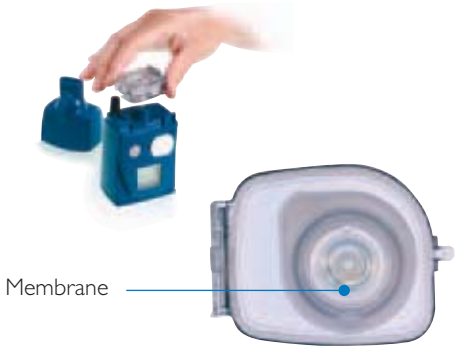
5 **Lavage de l'ensemble du compartiment du médicament:**
Avant d'utiliser l'I-neb pour la première fois ou après une longue période de rangement, il vous faudra le laver, le rincer et sécher l'embout buccal et l'ensemble du compartiment du médicament (voir instructions de lavage hebdomadaire, étape 31).

Assemblage de l'I-neb :
Avant de réaliser votre premier traitement, exercez-vous à démonter l'ensemble du compartiment du médicament et à le remonter à nouveau.

6 Pour le démonter, tournez l'ensemble du compartiment du médicament dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche). Débloquez le crochet gris. Enlevez soigneusement le couvercle du compartiment.

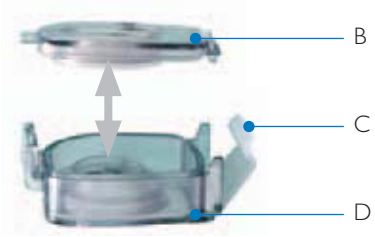
Avertissement

- Ne soulevez pas le joint du couvercle du compartiment.
- N'endommagez pas la membrane au centre du couvercle.



7 Le compartiment du médicament (B,C et D) est maintenant complètement démonté. Pour le remonter, suivez ces étapes dans l'ordre inverse.

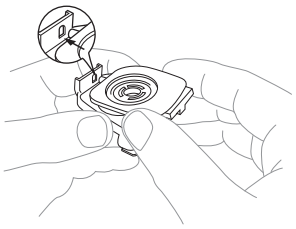
Prenez le temps de vous exercer à mettre les pièces du compartiment du médicament sur le boîtier de l'I-neb. Le centre du compartiment du médicament s'adapte sur le vibreur ultra sonique. Une fois en place, tournez le compartiment dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite).



Pour remettre le couvercle du compartiment (B) en place. Placez le clip du couvercle dans la fente du compartiment du médicament (D). La fente se trouve du côté opposé du crochet du compartiment (C). Réenclenchez le crochet sur le couvercle jusqu'à ce qu'il émette un déclic. Assurez-vous que le crochet s'est enclenché en position hermétiquement fermée.

Attention

Si le couvercle n'est pas bien fermé, l'appareil pourra ne pas dispenser d'aérosol.



14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 9 10/05/2012 17:32

8 Le loquet (C) du compartiment du médicament se trouvera directement dans la direction opposée du couvercle du port du détecteur (E) (voir l'image ci-dessous).

9 Pour placer l'embout buccal sur l'I-neb, alignez l'orifice d'aération avec le boîtier de l'I-neb. Enclenchez l'embout buccal dans le boîtier. Assurez-vous qu'il est fermement en place. Il ne doit pas y avoir d'espace. Pour enlever l'embout buccal après les traitements, tenez l'embout buccal par sa partie supérieure et inclinez-le vers l'avant ou balancez-le d'un côté à l'autre pour le retirer.

À l'intérieur de l'embout buccal se trouve une soupape à clapet. La position de la soupape est importante pour le fonctionnement normal de l'I-neb. Inspectez la soupape à clapet avant l'utilisation. Vérifiez qu'elle n'est pas déformée. Si elle est déformée, placez la soupape sous de l'eau courante pour en corriger la position.

Attention

Si la soupape est déformée, il est possible que l'I-neb ne détecte pas votre respiration et le médicament pourra ne pas être dispensé.

3.5 Préparation de votre traitement

10 Sélectionnez le compartiment de médicament correct pour votre dose de médicament. Votre prestataire de soins de santé vous indiquera quelle dose prendre. Consultez le tableau d'informations sur les compartiments (section 7.1). Il vous aidera à choisir le compartiment correct. Fixez le compartiment du médicament en le poussant sur l'I-neb et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite).

Attention

Vérifiez que la couleur du disque correspond à celle du crochet du compartiment.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 10 10/05/2012 17:32

11 Placez l'I-neb sur une surface plate et retirez le couvercle du compartiment. Saisissez les poignées situées sur le haut du guide de médicament et placez ce dernier sur le compartiment du médicament comme illustré ci-dessous. Assurez-vous que l'orifice central est aligné avec le vibreur ultra sonique.

Remarque

Le guide de médicament est un entonnoir qui sert à vous aider à remplir le compartiment du médicament autour du vibreur ultra sonique.

12 Ouvrez l'ampoule du médicament. Utilisez une pipette pour transférer tout le médicament prescrit de l'ampoule au centre du compartiment du médicament. Insérez à l'aide de la pipette lentement le médicament autour du vibreur ultra sonique. Une partie du médicament débordera dans l'autre partie du compartiment du médicament. Ceci est normal. Il est important de remplir complètement la partie centrale du compartiment.

Remarque

- Il est important qu'il n'y ait pas de bulle dans votre médicament.
- Pour des instructions sur l'ouverture de l'ampoule, consultez les informations destinées aux patients fournies avec votre médicament.

13 Laissez l'I-neb sur une surface plate.

Enlevez soigneusement le guide de médicament et remettez le couvercle du compartiment et l'embout buccal en place. Vos doigts ou mains ne doivent jamais être en contact direct avec le médicament. Assurez-vous que l'I-neb reste à la verticale. Vous êtes maintenant prêt à commencer votre traitement.

Attention

Ne transportez pas l'I-neb avec le médicament dans le compartiment. Il pourrait se renverser.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 11 10/05/2012 17:32

4 Utilisation de votre I-neb

Avertissement

Avant de commencer votre traitement, vérifiez qu'il n'y a pas de téléphones sans fil ou portables dans un rayon d'un mètre autour de l'I-neb. Même quand ils sont arrêtés, ils peuvent gêner le fonctionnement de l'I-neb.

14 Mettez l'I-neb en marche en appuyant sur le bouton marche.

Attention

- Vérifiez que l'embout buccal est en place avant de mettre l'I-neb en marche.
- N'utilisez pas d'objets pointus tels que des crayons pour mettre l'I-neb en marche, ils pourraient endommager le bouton marche.

15 Attendez que l'écran de démarrage apparaisse. Sur l'écran de démarrage s'affichera un chiffre (25 ou 50). Il s'agit de la dose que vous êtes sur le point de prendre. En cas de doute, consultez le tableau (section 7.1).

16 Prenez l'I-neb en main. Tenez l'I-neb à l'horizontale avec l'écran d'affichage tourné vers le bas.

17 Serrez les lèvres autour de l'embout buccal. Inspirez et expirez par la bouche. Ne respirez pas par le nez. Bouchez-vous le nez pendant quelques inspirations et expirations pour vous assurer que vous respirez par la bouche. Relâchez votre pincement sur le nez puis respirez normalement.

Conseil

Le fait de vous boucher le nez pendant quelques inspirations et expirations vous permettra de vous habituer à la sensation de respirer par la bouche. Ceci pourra aider à raccourcir les temps de traitement.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 12 10/05/2012 17:32

18 Il vous faudra inspirer et expirer plusieurs fois avant que l'I-neb ne commence à dispenser le médicament. Une fois que le médicament commence à être dispensé, vous sentirez une vibration lors de chaque inspiration et expiration. Ceci vous indique que le médicament est dispensé. Lorsque la vibration s'arrête, l'I-neb dispense encore du médicament. Continuez à inspirer aussi longtemps que possible. Durant le traitement, le chiffre indiquant votre dose disparaîtra. Le symbole de la batterie et le visage resteront à l'écran.

19 Continuez à respirer par l'I-neb jusqu'à ce que vous entendiez la sonnerie. Celle-ci vous fera savoir que votre médicament a été dispensé et que le traitement est terminé. Un visage souriant apparaîtra à l'écran. L'I-neb s'arrêtera automatiquement à la fin du traitement.

5 Comment faire une pause pendant votre traitement

20 Vous pouvez faire une pause dans votre traitement à tout moment en enlevant l'embout buccal de votre bouche. Si vous ne respirez pas dans votre I-neb pendant deux minutes, il passera en 'mode de pause' (écran clignotant). Pour continuer votre traitement, prenez l'I-neb en main et commencez à respirer par l'embout buccal. Si vous ne recommencez pas le traitement dans les 10 minutes qui suivent votre pause, l'I-neb s'arrêtera automatiquement.

21 Si l'I-neb s'arrête, vous ne pouvez pas redémarrer votre traitement. Vous devez le démonter, vider le compartiment du médicament et le nettoyer comme indiqué à l'étape 30.

Attention

Si vous marquez une pause de plus de 10 minutes, vous ne pourrez pas continuer votre séance de traitement.

22 Pour continuer votre traitement, prenez l'I-neb en main et commencez à respirer par l'embout buccal. Il vous faudra inspirer et expirer plusieurs fois pour que l'I-neb commence à dispenser le médicament.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 13 10/05/2012 17:32

6 Maintenance

6.1 Nettoyage

23 Placez l'I-neb sur une surface plate.

24 Retirez l'embout buccal avec précaution. Tenez l'embout buccal par sa partie supérieure. Inclinez-le vers l'avant ou balancez-le d'un côté à l'autre pour le retirer.

25 Enlevez le couvercle du compartiment en décrochant le crochet pour l'ôter.

Avertissement

Manipulez le couvercle du compartiment avec précaution. La membrane au centre du couvercle est fragile.

Attention

N'enlevez pas le compartiment du médicament.

26 L'I-neb est très précis. Il dispense la quantité correcte de médicament lorsque vous inspirez. Il restera du médicament dans le compartiment après votre traitement. Ceci est normal. Videz soigneusement le médicament restant dans votre compartiment avec l'écran d'affichage tourné vers le bas.

Avertissement

Ne tentez pas de réutiliser le médicament restant.

27 Enlevez le compartiment du médicament en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche). Utilisez une gaze ou une lingette antiseptique pour essuyer toute buée éventuellement présente autour du vibreur ultra sonique et du couvercle de l'orifice du détecteur.

Vérifiez le niveau de charge de la batterie. Si vous voyez 2 barres, c'est que la charge de votre batterie est faible. Rechargez la batterie (étape 2).

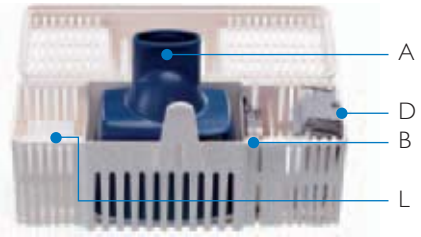
14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 14 10/05/2012 17:32

28 Pour les garder propres, l'embout buccal et toutes les pièces contenues dans le compartiment du médicament doivent être nettoyés régulièrement. Pour maintenir l'I-neb en bon état de fonctionnement, vous devez laver le compartiment du médicament après chaque traitement. Il est également important de faire bouillir l'embout buccal, le guide de médicament et l'ensemble du compartiment du médicament pendant 10 minutes une fois par semaine (étape 31).

29 Placez l'embout buccal (A), le compartiment pour le médicament (D), le couverclе du compartiment (B) et le guide du médicament (L) aux emplacements corrects dans le panier de lavage.

Attention

- Le panier est à utiliser pour protéger toutes les pièces durant le lavage.
- N'utilisez pas d'eau de javel ou de produits similaires pour nettoyer l'I-neb. N'utilisez pas de brosses ou d'objets pointus pour nettoyer les pièces.
- Veillez à ne placer aucune des pièces dans un lave-vaisselle.



Pour garder votre I-neb en bon état de fonctionnement, il doit être nettoyé régulièrement de la façon suivante :

30 **Lavage de routine**

Après chaque utilisation : Placez l'embout buccal, le compartiment pour le médicament, le couverclе du compartiment et le guide du médicament dans le panier de lavage. Placez le panier dans de l'eau savonneuse tiède (utilisez 3 gouttes de détergent liquide). Agitez le panier d'avant en arrière dans l'eau.

Rincez le panier de lavage contenant les pièces dans de l'eau douce, distillée ou filtrée. Si votre eau est dure, rincez avec de l'eau bouillie et refroidie. Secouez pour éliminer toute eau en excédent et laissez les pièces sécher à l'air libre.

Avertissement

Ne placez pas le couverclе du compartiment directement sous le robinet.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 15 10/05/2012 17:32

31 Lavage hebdomadaire

Une fois par semaine : Placez l'embout buccal, le compartiment pour le médicament, le couvercle du compartiment et le guide du médicament dans le panier de lavage. Placez le panier dans une cuvette d'eau douce, distillée ou filtrée avec quelques gouttes de détergent liquide. Portez l'eau à ébullition. Faites bouillir pendant 10 minutes.

Rincez avec de l'eau douce, distillée ou filtrée. Si votre eau est dure, rincez avec de l'eau bouillie et refroidie. Secouez pour éliminer toute eau en excédent et laissez les pièces sécher à l'air libre.

Si le dispositif n'est pas utilisé pendant de longues périodes, effectuez le lavage hebdomadaire avant d'utiliser l'I-neb (voir étape 31).

6.2 Maintenance périodique

32 Chaque fois que du liquide est renversé sur le boîtier de l'I-neb, essuyez-le avec un chiffon humide propre.

Attention

- Ne placez pas le boîtier de l'I-neb dans l'eau ou sous le robinet.
- N'enlevez pas les joints en caoutchouc du couvercle du compartiment.

33 L'embout buccal contient une petite soupape. Cette soupape est importante pour que l'I-neb fonctionne correctement. Vérifiez qu'elle n'est en aucune façon déformée. Si la soupape est déformée, mettez-la sous le robinet pour en corriger la position.

34 Tous les 6 mois

Après 6 mois, mettez au rebut l'embout buccal, le guide de médicament et l'ensemble du compartiment du médicament (constitué du couvercle du compartiment, de la membrane et du compartiment du médicament). Remplacez les par de nouvelles pièces.

La vie utile prévue du boîtier de l'I-neb et du disque est de 5 ans maximum.

35 Chargement de la batterie

Lorsque le symbole de la batterie affiche 2 barres, connectez l'I-neb au chargeur de la batterie. Branchez le chargeur sur une sortie électrique. Chargez la batterie pendant 3 à 6 heures ou jusqu'à ce que vous voyiez le symbole de batterie complètement chargée s'afficher. Une fois l'I-neb complètement chargé, déconnectez l'I-neb du chargeur de batterie. Débranchez le chargeur de la prise électrique.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 16 10/05/2012 17:32

7 Pièces de rechange

Veuillez consulter le tableau suivant si vous avez besoin de commander des pièces de rechange. Consultez le tableau avant d'appeler pour commander des pièces de rechange.

Description	Élément
Ensemble du compartiment du médicament (crochet rouge) Dose de 2,5 mcg	85-171
Ensemble du compartiment du médicament (crochet violet) Dose de 5,0 mcg	85-181
Panier de lavage	1036199
Guide du médicament	1036200
Cordon de chargement	85-104
Étui de l'Ineb	1068938
Cordon d'alimentation	RP 6458
Disque de rechange Dose de 2,5 mcg (rouge)	1034504
Disque de rechange Dose de 5,0 mcg (violet)	1034505

7.1 Informations sur les compartiments

Avant d'utiliser votre I-neb, votre prestataire de soins de santé vous conseillera sur la dose à prendre. Le tableau ci-dessous identifie les deux compartiments de médicaments à utiliser avec l'I-neb. Les crochets des compartiments de médicaments sont codés en une couleur assortie à celle des disques.

Avertissement

Prenez soin de toujours utiliser un disque et un compartiment de médicament de la même couleur.

Dose	2,5 mcg	5,0 mcg
Couleur du loquet du compartiment		
Disque		
Écran de démarrage		

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 17 10/05/2012 17:32

8 Informations techniques

8.1 Caractéristiques du produit

Alimentation
- 6W

Tension de la batterie
- 3,8V

Chargeur de batterie et cordon de chargement
- 100-240V AC, 50-60Hz

Poids
- 225g (batterie comprise)

Dimensions
- 45 x 65 x 150mm

Conditions de rangement
Température
- -20˚C à 60˚C

Humidité
- 30 % HR à 95 % HR

Pression atmosphérique
- 700 hPa à 1060 hPa

Conditions d'utilisation
Température
- 10°C à 40°C

Humidité
- 30 % HR à 75 % HR

Pression atmosphérique
- 700 hPa à 1060 hPa

Classe II Type B. Ce dispositif est conforme à la partie 15 des règlements de la FCC.

Conforme aux directives de recyclage WEEE/RoHS. Si vous êtes soumis aux directives WEEE/RoHS, contactez Respironics pour obtenir le passeport de recyclage de ce produit. L'I-neb et toutes ses pièces doivent être mis au rebut en respectant la réglementation locale en vigueur.

CE 0123

9 Informations supplémentaires

9.1 Menu des affichages à l'écran

Durant votre traitement, différents codes et symboles apparaîtront sur l'écran I-neb. Ils vous aideront à comprendre comment fonctionne l'I-neb.

Écran Code 11

Erreur de démarrage.

Solution : Placez l'I-neb à la verticale sur une surface plate. Réinitialisez l'I-neb en appuyant sur le bouton marche et en le maintenant enfoncé. Attendez que l'écran de démarrage apparaisse. Prenez l'I-neb en main et commencez votre traitement. *(Le code 11 restera affiché à l'écran pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que le bouton marche ait été maintenu enfoncé pendant 5 secondes comme décrit ci-dessus. Si le code 11 reste affiché, contactez le service d'assistance pour organiser le retour de votre I-neb).*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 18 10/05/2012 17:32

Écran Code 22

Il n'y a pas de disque dans l'I-neb, l'I-neb n'a pas réussi à lire le disque ou un équipement électrique se trouve à proximité et gêne le fonctionnement de l'I-neb.

Solution : Placez l'I-neb à la verticale sur une surface plate. Vérifiez que le disque est correctement mis en place. Enlevez et réinsérez ou remplacez le disque. Éteignez l'I-neb et éloignez-le de tout appareil électrique placé à proximité. Réinitialisez l'I-neb en appuyant sur le bouton marche et en le maintenant enfoncé. Attendez que l'écran de démarrage apparaisse. Prenez l'I-neb en main et commencez votre traitement. *(Le code 22 restera affiché à l'écran pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que le bouton marche ait été maintenu enfoncé pendant 5 secondes comme décrit ci-dessus).*

Écran Code 33

Votre I-neb a besoin d'entretien. L'I-neb peut continuer à être utilisé pendant un maximum de 30 jours après l'affichage du code 33 à l'écran. Prenez l'I-neb en main et démarrez le traitement comme vous le faites d'habitude.

Solution: Contactez le service d'assistance pour organiser le retour de votre I-neb.

Écran Code 44

Défaillance de la mémoire.

Solution : Réinitialisez le dispositif en appuyant sur le bouton marche et en attendant que l'écran de démarrage apparaisse. Prenez l'I-neb en main et commencez votre traitement. *(Le code 44 restera affiché à l'écran pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que le bouton marche ait été maintenu enfoncé pendant 5 secondes).*

Écran Code 55

Il n'y a pas de médicament dans le compartiment du médicament au début du traitement.

Solution : Placez l'I-neb à la verticale sur une surface plate. Ajoutez du médicament dans le compartiment du médicament. Réinitialisez le dispositif en appuyant sur le bouton marche et en attendant que l'écran de démarrage apparaisse. Prenez l'I-neb en main et commencez votre traitement. *(Le code 55 restera affiché à l'écran pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que le bouton marche ait été maintenu enfoncé pendant 5 secondes).*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 19 10/05/2012 17:32

Écran Code 66

Ceci signifie que l'I-neb est tenu avec un angle incorrect.
Solution : Tenez l'I-neb à l'horizontale avec l'écran tourné vers le bas. Continuez à respirer normalement à travers l'I-neb (voir étape 16).

Écran vide

Batterie déchargée.
Solution : L'I-neb peut être utilisé tout en étant raccordé au chargeur de batterie. Pour continuer votre traitement, connectez l'I-neb au chargeur de batterie et branchez-le au secteur (voir étape 2). Mettez l'I-neb en marche, attendez que l'écran de démarrage apparaisse. Prenez l'I-neb en main et commencez votre traitement.

Une fois votre traitement terminé, rechargez la batterie (voir étape 2)

Écran de démarrage

Votre dose de médicament (25 ou 50) devrait apparaître.

Traitement en cours

L'embout buccal vibre lorsque le médicament est dispensé.

Traitement dispensé conformément à la prescription

Mode de pause (écran clignotant)

Solution : Pour continuer, vous devez recommencer à respirer dans les 10 minutes qui suivent. Prenez l'I-neb en main et commencez à respirer normalement. Il vous faudra inspirer et expirer plusieurs fois pour que l'I-neb commence à dispenser le médicament.

Pour tout autre affichage à l'écran, contactez le service d'assistance.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 20 10/05/2012 17:32

9.2 Signaux sonores

I-neb émettra deux signaux sonores.
Quatre bips courts lorsque vous inspirez par l'embout buccal. Ce son est émis lorsque l'I-neb est tenu avec un angle incorrect. En même temps, sur l'écran clignotera le code 66.
Solution : Tenez l'I-neb à l'horizontale avec l'écran tourné vers le bas (voir étape 16).

Une longue tonalité continue. Ce signal sonore est émis lorsque le traitement a été dispensé conformément à la prescription. En même temps, sur l'écran s'affichera un visage souriant.
Solution : Votre traitement est terminé. Nettoyez l'I-neb en suivant les instructions de lavage (voir étape 30).

10 Questions fréquentes

- Mon temps de traitement se prolonge soudainement ?
- L'I-neb ne dispense pas mon médicament lorsque j'inspire ?
- J'ai l'impression de devoir respirer aussi vite que le médicament est dispensé ?
- J'ai l'impression que le médicament n'est pas dispensé (aucune sensation de vibrations lorsque j'inspire) ?

10.1 Points à vérifier

Assurez-vous que vous respirez par la bouche et non pas par le nez.

Prenez soin de tenir l'I-neb correctement.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 21 10/05/2012 17:32

10.2 Que faire si ?

Si votre traitement dure plus longtemps que la normale, vérifiez qu'il reste du médicament dans le compartiment. Pour vérifier s'il reste du médicament, suivez les étapes suivantes :

1. Placez l'I-neb sur une surface plate.
2. Enlevez l'embout buccal et le couvercle du compartiment.
3. Regardez à l'intérieur du compartiment pour voir s'il reste du médicament.

Si votre traitement dure plus longtemps que la normale ou qu'il y a un problème avec l'aérosol, il faut peut-être nettoyer l'I-neb. Suivez les instructions de lavage hebdomadaire (étape step 31).

Assurez-vous que la soupape se trouvant dans l'embout buccal n'est pas déformée. Si elle est déformée, mettez la soupape sous le robinet pour en corriger la position (voir étape 33).

Si vous continuez à avoir des problèmes avec l'I-neb, contactez le service d'assistance pour demander conseil.

11 Disque perdu

Si vous perdez votre disque, contactez immédiatement le service d'assistance pour obtenir un disque de remplacement

12 Glossaire des symboles

- Consultez le manuel d'utilisation (mode d'emploi)
- Consultez les instructions d'utilisation (mode d'emploi)
- Ne pas utiliser à l'extérieur
- Type B
- Classe II
- Fabricant
- Courant continu
- Courant alternatif
- Garder au sec
- Fragile, manipuler avec précaution
- Sens à respecter
- Ne pas utiliser de lames pour ouvrir
- Respecte les directives DEEE/RoHS / collecte séparée
- Federal Communications Commission. Appareil conforme à la partie 15 des règles de la FCC
- Appareil conforme aux dispositions de la directive européenne 93/53/CEE et ses modifications ultérieures

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 22 10/05/2012 17:32

Contacts

Pour toute question sur l'utilisation de votre I-neb, contactez le service d'assistance. Voir les coordonnées au dos du manuel.

Respironics Respiratory
Drug Delivery (UK) Ltd.,
Chichester Business Park
City Fields Way
Tangmere
Chichester
PO20 2FT
UK

Informations dont vous aurez besoin lorsque vous appellerez le service d'assistance.

Numéro de série :

Date de fourniture de l'I-neb :

Médicaments pris en utilisant le système I-neb :

Nom :

Adresse :

Code postal :

No. de téléphone :

Date de naissance :

Nom du médecin :

Adresse du médecin :

Code postal du médecin :

No. de téléphone du médecin :

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 23 10/05/2012 17:32

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 24 10/05/2012 17:32

Inhaltsverzeichnis

1	**Wichtig**	**25**
1.1	Vorgesehene Benutzung	25
2	**Ihr I-neb AAD-System**	**26**
2.1	Produkteigenschaften	27
3	**Bevor Sie beginnen**	**27**
3.1	Reinigung	27
3.2	Benutzung	27
3.3	Akkupflege	27
3.4	Vorbereitung Ihres I-neb	28
3.5	Vorbereitung auf Ihre Behandlung	30
4	**Benutzung Ihres I-neb**	**32**
5	**Behandlungsunterbrechung**	**33**
6	**Wartung**	**34**
6.1	Reinigung	34
6.2	Regelmäßige Wartung	36
7	**Ersatzteile**	**37**
7.1	Informationen zum Arzneimittelbehälter	37
8	**Technische Informationen**	**38**
8.1	Produktspezifikation	38
9	**Zusatzinformationen**	**38**
9.1	Display-Übersicht	38
9.2	Signaltöne	41
10	**FAQs – Häufig gestellte Fragen**	**41**
10.1	Sie sollten prüfen, ob …	41
10.2	Was, wenn?	41
11	**Chip verloren**	**42**
12	**Glossar der Symbole**	**42**
Kontaktdaten		**43**

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 25 10/05/2012 17:32

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 26 10/05/2012 17:32

1 Wichtig

Der I-neb ist ein empfindliches medizinisches Gerät und sollte vorsichtig behandelt werden. Um sicher zu stellen, dass Ihr I-neb gut funktioniert und lange hält, befolgen Sie die wichtigen Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung.

Der I-neb ist ein 'sauberes, unsteriles' Produkt und zur Benutzung für nur einen Patienten vorgesehen. Der I-neb kann nur mit dem mitgelieferten Akku und Ladegerät betrieben werden. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des I-neb auseinander zu nehmen oder die Soft- oder Hardware dieses Produkts zu manipulieren.

Geprüft nach IEC60601-1 und IEC60601-1-2. Dieses Gerät erfüllt die Norm DIN EN 60601-1-2 VDE 0750-1-2 für die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). EMV-Datenblätter erhalten Sie über den Kundendienst von Philips Respironics.

1.1 Vorgesehene Benutzung

- Das I-neb AAD-System wurde zu dem Zweck entwickelt, als Ultraschall-Vernebler (mit vibrierendem Netz) ein für die Anwendung im I-neb AAD-System zugelassenes flüssiges Arzneimittel in ein Aerosol zu überführen, das der/die Patient/in unterwegs, zu Hause, im Pflegeheim, oder im Krankenhaus inhalieren kann. Der I-neb wurde für Erwachsene und Kinder ab 2 Jahren entwickelt, die in der Lage sind, in ein Mundstück zu atmen.
- Der I-neb darf nur für Patienten bei vollem Bewusstsein und mit spontaner Atmung Anwendung finden.
- Sollten Sie weitere Informationen zu Ihrer Behandlung benötigen, wenden Sie sich an, Ihren Arzt.
- Bei Problemen mit Ihrem I-neb wenden Sie sich an den Kundendienst.

Warnung

- Wie bei allen Geräten zur Versorgung mit Aerosol-Arzneimitteln besteht eine geringe Gefahr, dass durch eine Fehlfunktion des Geräts eine Überdosis des Medikaments verabreicht wird, wenn die in das Gerät eingegebene Arzneimittelmenge größer ist als die Dosis, die durch das Gerät verabreicht werden soll. Sollten bei Ihnen Symptome auftreten, wie Sie auf dem Beipackzettel des Arzneimittels, das Sie sich mit diesem Gerät verabreichen, beschrieben sind, wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Arzt.
- Benutzen Sie den I-neb nicht in der Nähe von Gasen für medizinische Zwecke oder in einer mit Sauerstoff angereicherten Atmosphäre. Blasen Sie das Gerät nicht mit Sauerstoff durch. Wenn Sie eine Nasenkanüle für die Sauerstoffversorgung nutzen, können Sie diese während der Behandlung mit dem I-neb weiterhin benutzen. Wenn Sie ein bedarfsgesteuertes Sauerstoffgerät benutzen, müssen Sie während der Behandlung auf einen kontinuierlichen Sauerstoffstrom umschalten.
- Bevor Sie mit ihrer Behandlung beginnen, achten Sie darauf, dass sich im Umkreis von 1 Meter um den I-neb keine Handys oder schnurlose Telefone befinden. Auch im ausgestellten Zustand könnten sie den Betrieb des I-neb stören.
- Änderungen am I-neb und seinem Zubehör vorzunehmen ist nicht erlaubt.

Achtung

- Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:
  1. Dieses Gerät wird keine störenden Interferenzen verursachen und
  2. Dieses Gerät muss Interferenzen anderer Geräte annehmen, auch wenn diese zu unerwünschten Funktionen führt
- Beachten Sie auch alle in diesem Handbuch mit „Achtung" gekennzeichneten Hinweise.

DEUTSCH

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 27 10/05/2012 17:32

2 Ihr I-neb AAD-System

Auf den folgenden Abbildungen sehen Sie alle Bauteile des I-neb und die dazu gehörigen Anschlussteile. Der I-neb ist sehr einfach zu benutzen.

Der I-neb

A Mundstück

Zum Arzneimittelbehälter gehören:

B Deckel des Arzneimittelbehälters
- Mikroporen-Netz

C Schnappverschluss

D Arzneimittelkammer

E Abdeckung für Sensorport (nicht entfernen)

F Horn

G Programm-Chip

H Schlitz für Programm-Chip

I Einschaltknopf

J Display

K Gehäuse

Packungsinhalt

L Trichter

M Kabel für das Aufladegerät

N Ladekabel

O Spülkorb

Mitgelieferte Extras

• 2 Trichter
• 2 Teile des Arzneimittelbehälters

Zur weiteren Information beachten Sie die Informationen zum Arzneimittelbehälter richtigen Behälters (Absatz 7.1). Ihr Arzt informiert Sie, welchen Behälter Sie benutzen müssen.

• 2 Mundstücke
• 2 Programm-Chips (2.5 und 5.0 Mikrogramm)
• Schutzhülle
• Benutzer-Leitfaden

Diese Gebrauchsanleitung soll Ihnen bei der Benutzung Ihres I-neb behilflich sein. Achten Sie ganz besonders auf die Anmerkungen, die Ihnen dazu verhelfen werden, Schäden an Ihrem I-neb zu vermeiden und die bestmöglichen Inhalationsergebnisse zu erzielen.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 28 10/05/2012 17:32

2.1 Produkteigenschaften

- Mikroporen-Netz und Hochfrequenz-Horn zur lautlosen Erzeugung des Aerosols
- AAD (adaptive aerosol delivery)-Technik zur Gewährleistung einer genauen Dosierung
- Geringe Größe (Höhe etwa 150 mm)
- Leichtes Gewicht (etwa 210 g)
- Komplett tragbar
- Akku betrieben, mit universellem Spannungsadapter
- Akku für verlängerte Auflade-Intervalle (bis zu 40 Behandlungen/Aufladung)

3 Bevor Sie beginnen

3.1 Reinigung

- Bevor Sie den I-neb zum ersten Mal in Betrieb nehmen sowie nach langer Lagerung waschen Sie das Mundstück, die Teile des Arzneimittelbehälters und den Trichter ab, spülen Sie sie nach und lassen Sie sie trocknen (s. Anweisung für den wöchentlichen Waschvorgang, Schritt 31).
- Geben Sie den I-neb oder dessen Teile niemals in den Geschirrspüler.
- Geben Sie den I-neb nicht in die Mikrowelle oder in einen Backofen.
- Versuchen Sie nicht, ihn im Backofen zu trocknen.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel oder sonstige starke Reiniger zur Reinigung des I-neb.
- Verwenden Sie kein Mineralwasser zur Reinigung oder zum Nachspülen des I-neb.
- Entfernen Sie auf keinen Fall die Gummidichtungen von der Abdeckung des Arzneimittelbehälters.

3.2 Benutzung

- Benutzen Sie den I-neb niemals zur Inhalation von Wasser.
- Stoßen Sie niemals mit spitzen Gegenständen in das Netz oder auf den Einschaltknopf. Behandeln Sie die Abdeckung des Arzneimittelbehälters mit Vorsicht.
- Bei kleinen Teilen besteht die Gefahr des Einatmens oder Verschluckens.
- Auf Grund der Länge des Kabels besteht Strangulierungs- bzw. Erstickungsgefahr.
- Lassen Sie Kinder oder Personen mit körperlicher Behinderung/Lernschwierigkeiten nicht unbeaufsichtigt bei dem Gerät.
- Behandeln Sie den I-neb mit Vorsicht. Schütteln Sie ihn nicht und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Andere elektrischen Geräte können vom I-neb beeinträchtigt werden. Bei dessen Benutzung halten Sie einen ausreichenden Abstand zu diesen ein oder schalten Sie sie aus.
- Setzen Sie den I-neb keinen hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Transportieren Sie den I-neb nicht mit dem Medikament im Arzneimittelbehälter, denn es könnte auslaufen.
- Versuchen Sie nicht, den I-neb auseinander zu nehmen oder zu verändern.
- Benutzen Sie den I-neb in sauberer, schmutz- und staubfreier Umgebung.

3.3 Akkupflege

- Reinigen Sie das Akkuladegerät nicht mit Wasser.
- Fassen Sie das Akkuladegerät nicht mit nassen Händen an, und verwenden Sie es nur an einem trockenen Ort im Haus.
- Benutzen Sie für den I-neb nur das mitgelieferte Akkuladegerät.
- Schließen Sie den eingehauten Akku nicht an andere Geräte an.
- Verursachen Sie keinen Kurzschluss im Akku.
- Entsorgen Sie den Akku nicht durch Verbrennen, denn er könnte explodieren.
- Versuchen Sie nicht, den Akku auseinander zu nehmen.
- Verschütten Sie das Medikament nicht auf dem Ladegerät. Wischen Sie Tropfen unverzüglich mit Gaze oder einem sauberen Tuch ab.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 29 10/05/2012 17:32

3.4 Vorbereitung Ihres I-neb

Vor Ihrer ersten Behandlung müssen Sie vier Dinge tun:

1. den Akku laden,
2. den verschriebenen Programm-Chip einlegen,
3. die Teile des Arzneimittelbehälters und den Trichter auswaschen,
4. und das Zusammensetzen des I-neb üben.

1 Vor Ihrer ersten Behandlung laden Sie den Akku 3-6 Stunden lang bzw. bis das Symbol für den vollständig geladenen Zustand erscheint (siehe unten).

2 Zum Aufladen des eingebauten Akkus stellen Sie den I-neb in das Akkuladegerät und stecken den Stecker in eine Steckdose. Wenn der I-neb vollständig geladen ist, trennen Sie es von der Steckdose. Lösen Sie den Clip des Ladegeräts, indem Sie die grauen Knöpfe an der Seite des Ladegeräts drücken.

Laden Sie den Akku immer auf, wenn die Akku-Anzeige nur noch zwei Balken zeigt. Wenn auf der Anzeige am Akku nur noch ein Balken sichtbar ist, schließen Sie den I-neb an das Ladegerät an und benutzen ihn weiter.

Achtung

Lassen Sie das Ladegerät nicht in der Steckdose eingesteckt, nachdem der Ladevorgang beendet ist.

3 Legen Sie den verschriebenen Programm-Chip ein: Zu Beginn Ihrer Therapie wird Ihr Arzt Sie informieren, welche Dosis und welchen Chip Sie verwenden müssen. Beachten Sie bitte die Informationen zum Arzneimittelbehälter (Absatz 7.1). Benutzen Sie in jedem Fall den Programm-Chip, den Ihr Arzt Ihnen verschrieben hat. Sollten Sie den Programm-Chip verlieren oder wenn Sie wissen möchten, welchen Chip Sie benutzen sollen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

4 Der Programm-Chip wird auf einer Karte geliefert. Ihr Arzt informiert Sie, welchen Programm-Chip Sie benutzen müssen. Entfernen Sie den Programm-Chip von der Karte. Bewahren Sie die Karte zur späteren Verwendung auf. Schieben Sie den Programm-Chip vollständig in den Schlitz vorne am I-neb. Es spielt keine Rolle, in welcher Richtung der Programm-Chip eingelegt wird.

Achtung

- Zwischen den Behandlungen verbleibt der Chip im I-neb.
- Wird kein Chip eingeschoben, funktioniert der I-neb nicht.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 30 10/05/2012 17:32

5 **Abwaschen der Teile des Arzneimittelbehälters:**
Bevor Sie den I-neb zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder nach langer Lagerung waschen Sie das Mundstück und die Bestandteile des Arzneimittelbehälters ab, spülen Sie sie nach und lassen Sie sie trocknen (s. Anweisung für den wöchentlichen Spülvorgang, Schritt 31).

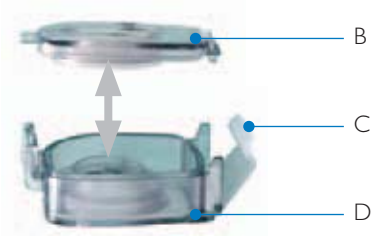
Montage des I-neb:
Vor Ihrer ersten Behandlung
üben Sie, den Arzneimittelbehälter auseinander zu nehmen und wieder zusammen zu setzen (s. Schritt 7.

6 Zum Auseinandernehmen drehen Sie den Arzneimittelbehälter gegen den Uhrzeigersinn (nach links). Lösen Sie den Schnappverschluss und nehmen Sie die Abdeckung des Behälters vorsichtig ab.

Warnung
- Heben Sie die Dichtung an der Abdeckung des Behälters nicht an.
- Beschädigen Sie das Netz in der Mitte der Abdeckung nicht.

7 Der Arzneimittelbehälter (B,C und D) ist jetzt vollständig auseinander genommen. Um ihn wieder zusammen zu setzen, folgen Sie den genannten Schritten in umgekehrter Reihenfolge.

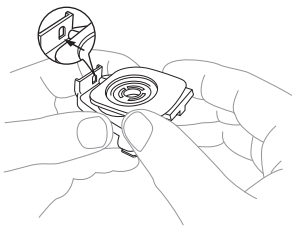
Nehmen Sie sich Zeit, um das Aufsetzen des Arzneimittelbehälters auf das Gehäuse des I-neb zu üben. Die Mitte des Arzneimittelbehälters liegt über dem Horn. Liegt er richtig, drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn (nach rechts).



Um die Abdeckung des Behälters (B) wieder an ihren Platz zu legen, schieben Sie den Stift an der Abdeckung in den Schlitz am Arzneimittelbehälter (D).

Der Schlitz befindet sich auf der dem Schnappverschluss gegenüber liegenden Seite des Behälters. Klappen Sie den Schnappverschluss (C) zurück nach oben über die Abdeckung, so dass diese an ihrem Platz gehalten wird. Achten Sie darauf, dass der Schnappverschluss fest schließt.

Achtung
Sitzt die Abdeckung nicht fest, wird möglicherweise kein Aerosol erzeugt.



14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 31 10/05/2012 17:32

8 Der Schnappverschluss (C) am Arzneimittelbehälter liegt genau gegenüber der Abdeckung für den Sensorport (E) (s. Abbildung unten).

9 Um das Mundstück am I-neb zu befestigen, bringen Sie das Lüftungsloch mit der Rückseite des Gehäuses des I-neb zur Deckung. Schieben Sie es nach vorn und klicken es am richtigen Platz fest. Achten Sie darauf, dass es fest sitzt und keine Ritze auftreten. Um das Mundstück nach einer Behandlung zu entfernen, halten Sie das Mundstück oben fest und drücken Sie es nach vorne oder bewegen Sie es seitwärts hin und her, um es zu lösen.

Im Mundstück befindet sich eine Ventilklappe. Die Stellung des Ventils ist für einen normalen Betrieb des I-neb von Bedeutung. Sehen Sie sich die Ventilklappe vor der Benutzung an und achten Sie darauf, dass sie nicht verdreht ist. Andernfalls halten Sie sie unter fließendes Wasser, um ihre Position zu korrigieren.

Achtung

Bei verdrehter Ventilklappe kann der I-neb Ihre Atmung möglicherweise nicht erkennen und gibt das Medikament nicht ab.

3.5 Vorbereitung auf Ihre Behandlung

10 Wählen Sie nur den für Ihre Arzneimitteldosierung richtigen Arzneimittelbehälter. Ihr Arzt informiert Sie über die von Ihnen benötigte Dosis. Sehen Sie sich die Informationen zum Arzneimittelbehälter an (Absatz 7.1), das wird Ihnen bei der Wahl des richtigen Behälters helfen. Befestigen Sie den Arzneimittelbehälter, indem Sie ihn auf den I-neb schieben und im Uhrzeigersinn (nach rechts) drehen.

Achtung

Achten Sie darauf, dass die Farbe des Chips mit der Farbe des Schnappverschlusses am Behälter überein stimmt. Das ist entscheidend für die richtige Dosierung.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 32 10/05/2012 17:32

11 Stellen Sie den I-neb auf eine ebene Fläche und nehmen Sie den Deckel des Arzneimittelbehälters ab. Nehmen Sie den Trichter zwischen Daumen und Zeigefinger und setzten Sie ihn auf die Arzneimittelkammer. Achten Sie darauf, dass das Loch im Trichter genau über dem Horn sitzt.

Hinweis

Die neue Arzneimittelführung ist ein Trichter, mit dessen Hilfe die Arzneimittekammer um das Horn herum leichter befüllt werden kann.

12 Öffnen Sie die Arzneimittelampulle. Benutzen Sie eine Pipette oder Spritze, um die gesamte Menge des Arzneimittels aus der Ampulle in die Mitte des Arzneimittelbehälters zu geben. Verteilen Sie das verschriebene Medikament langsam um das Horn.

Ein wenig von dem Medikament wird in den anderen Bereich des Arzneimittelbehälters überlaufen. Das ist normal. Es ist wichtig, den mittleren Bereich des Behälters vollständig zu füllen.

Hinweis

- Es ist wichtig, dass das Arzneimittel keine Luftblasen enthält.
- Anweisungen zum Öffnen der Ampulle ersehen Sie aus dem Beipackzettel Ihres Arzneimittels.

13 Stellen Sie den I-neb auf eine ebene Fläche.

Nehmen Sie den Trichter vorsichtig ab, setzen Sie den Deckel des Arzneimittelbehälters wieder auf und stecken Sie das Mundstück auf. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger oder Hände nicht mit dem Arzneimittel in Kontakt kommen. Achten Sie darauf, dass der I-neb aufrecht bleibt. Jetzt sind Sie bereit, mit Ihrer Behandlung zu beginnen.

Achtung

Transportieren Sie den I-neb nie mit Arzneimittel im Behälter, denn es könnte auslaufen.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 33 10/05/2012 17:32

4 Benutzung Ihres I-neb

Warnung

Vor Behandlungsbeginn entfernen Sie Handys oder schnurlose Telefone aus einem Umkreis von 1 Meter und stellen diese ab, da sie den Betrieb des I-neb stören können.

14 Schalten Sie den I-neb ein, indem Sie den Einschaltknopf drücken.

Achtung

- Bevor Sie den I-neb einschalten, achten Sie darauf, dass das Mundstück richtig sitzt.
- Benutzen Sie keine spitzen Gegenstände wie Kugelschreiber zum Einschalten des I-neb, denn sie könnten den Einschaltknopf beschädigen.

15 Warten Sie, bis das Anfangsbild erscheint. Es zeigt eine Zahl an (25 oder 50). Dies ist die Dosis, die Sie sich verabreichen wollen. Im Zweifelsfall sehen Sie sich die Tabelle an (Absatz 7.1).

16 Nehmen Sie den I-neb in die Hand. Halten Sie den I-neb waagerecht vor sich, mit dem Display nach unten.

17 Schließen Sie den Mund fest um das Mundstück und atmen Sie durch den Mund ein und aus. Atmen Sie nicht durch die Nase. Halten Sie sich ein paar Atemzüge lang die Nase zu, um sicher zu gehen, dass Sie durch den Mund atmen oder benutzen Sie eine Nasenklammer.

Tipp

Die Nase ein paar Atemzüge lang zuzuhalten hilft Ihnen, sich an das Atmen durch den Mund zu gewöhnen. Das kann zu einer Verkürzung der Behandlungszeit führen.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 34 10/05/2012 17:33

18 Es dauert ein paar Atemzüge lang bis der I-neb beginnt, das Medikament abzugeben. Wenn das Medikament abgegeben wird, spüren Sie bei jedem Atemzug eine Vibration. Das verschafft Ihnen die Gewissheit, dass Ihnen das Medikament verabreicht wird. Auch wenn die Vibration stoppt, gibt der I-neb immer noch Ihr Medikament ab. Atmen Sie so lange wie möglich weiter ein. Während der Behandlung verschwindet die Kennzahl für die Dosis. Das Symbol für den Akku und das Gesicht bleiben.

19 Atmen Sie weiter durch den I-neb bis der Summer ertönt. Der Summer ist das Zeichen dafür, dass Ihr Medikament verabreicht wurde und die Behandlung beendet ist. Auf dem Bildschirm erscheint ein Smiley. Der I-neb schaltet sich nach beendeter Behandlung automatisch ab.

5 Behandlungsunterbrechung

20 Wenn notwendig können Sie die Behandlung jederzeit unterbrechen. Die Behandlung muss jedoch innerhalb von 10 Minuten fortgesetzt werden, sonst stellt sich der I-neb automatisch ab. Sie dürfen Ihre Behandlung jederzeit unterbrechen, indem Sie das Mundstück aus dem Mund nehmen. Wenn Sie zwei Minuten lang nicht in Ihren I-neb atmen, schaltet dieser in den 'Unterbrechungsmodus' um (Display blinkt). Um mit der Behandlung fortzufahren, nehmen Sie den I-neb in die Hand und beginnen Sie, durch das Mundstück zu atmen.

21 Hat der I-neb sich ausgeschaltet, können Sie die Behandlung nicht mehr fortsetzen. Sie müssen ihn auseinander nehmen, den Arzneimittelbehälter entleeren und ihn, wie in Schritt 30 gezeigt, reinigen.

Achtung

Wenn Sie die Behandlung länger als 10 Minuten unterbrechen, können Sie sie nicht wieder aufnehmen.

22 Um mit der Behandlung fortzufahren, nehmen Sie den I-neb in die Hand und beginnen Sie, durch das Mundstück zu atmen. Erst nach ein paar Atemzügen beginnt der I-neb mit der Abgabe des Medikaments.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 35 10/05/2012 17:33

6 Wartung

6.1 Reinigung

23 Stellen Sie den I-neb auf eine ebene Fläche.

24 Entfernen Sie das Mundstück vorsichtig vom I-neb. Halten Sie das Mundstück oben fest und drücken Sie es nach vorne oder bewegen Sie es seitwärts hin und her, um es zu lösen.

25 Nehmen Sie die Abdeckung des Arzneimittelbehälters ab, indem Sie den Schnappverschluss öffnen und die Abdeckung entfernen.

Warnung
Die Abdeckung des Behälters mit Vorsicht behandeln. Das Netz in der Mitte der Abdeckung ist sehr empfindlich.

Achtung
Arzneimittelbehälter nicht heraus nehmen.

26 Der I-neb dosiert sehr genau. Er gibt beim Einatmen die richtige Menge des Medikaments ab. Nach der Behandlung bleibt ein Arzneirest im Behälter zurück. Das ist normal. Gießen Sie diesen im Behälter verbliebenen Rest vorsichtig aus. Halten Sie dabei das Display des I-neb nach unten.

Warnung
Versuchen Sie nicht, Arzneimittelreste wieder zu verwenden.

27 Nehmen Sie den Arzneimittelbehälter ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (nach links) drehen. Feuchtigkeit im Bereich von Horn und Sensorport-Abdeckung wischen Sie mit Gaze oder einem antiseptischen Tuch ab.

Prüfen Sie den Ladezustand des Akkus. Wenn Sie 1 oder 2 Balken sehen, wird der Akku langsam leer. Laden Sie ihn wieder auf (s. Schritt 2).

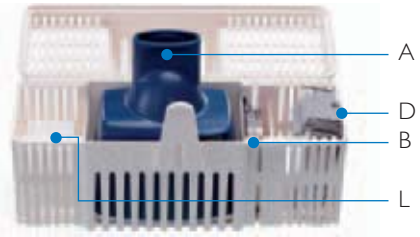
14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 36 10/05/2012 17:33

28 Das Mundstück und alle Teile des Arzneimittelbehälters müssen regelmäßig gereinigt werden bzw. mindestens einmal am Tag. Um die Funktionsfähigkeit des I-neb zu erhalten, muss der Arzneimittelbehälter nach jeder Behandlung ausgewaschen werden, bzw. mindestens einmal am Tag. Außerdem ist es wichtig, das Mundstück, den Trichter und die Teile des Arzneimittelbehälters einmal wöchentlich 10 Minuten lang auszukochen (s. Schritt 31).

29 Legen Sie Mundstück (A), Arzneimittelbehälter (D), Abdeckung des Behälters (B) und den Trichter (L) an die richtigen Plätze im Spülkorb.

Achtung

- Die Benutzung des Korbs ist unerlässlich, um alle Teile während des Spülvorgangs zu schützen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des I-neb keine Bleichmittel oder ähnliche Produkte. Benutzen Sie keine Bürsten oder spitzen Gegenstände für die Reinigung der Teile.
- Geben Sie keines der Teile in den Geschirrspüler.



Um Ihren I-neb funktionsfähig zu halten, muss er regelmäßig wie folgt gereinigt werden:

30 **Routine-Waschvorgang**

Nach jeder Benutzung: Legen Sie Mundstück, Arzneimittelbehälter, Abdeckung des Behälters und Trichter in den Spülkorb. Stellen Sie den Korb in warme Seifenlauge (verwenden Sie 3 Tropfen flüssiges Spülmittel). Bewegen Sie den Korb im Wasser hin und her.

Spülen Sie den Spülkorb mit den Teilen in weichem, destilliertem oder gefiltertem Wasser nach. Sollte Ihr Wasser hart sein, spülen Sie mit abgekühltem abgekochtem Wasser nach. Schütteln Sie das Wasser ab und lassen den Korb zum Trocknen an der Luft stehen.

Warnung

Halten Sie die Abdeckung des Arzneimittelbehälters nicht direkt unter fließendes Wasser.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 37 10/05/2012 17:33

31 **Wöchentlicher Waschvorgang**
Einmal wöchentlich: Legen Sie Mundstück, Arzneimittelbehälter, Abdeckung des Behälters und Tichter in den Spülkorb. Stellen Sie den Korb in einen Topf mit weichem, destilliertem oder gefiltertem Wasser, dem Sie 3 Tropfen flüssiges Spülmittel zugeben. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Lassen Sie es 10 Minuten lang kochen.

Spülen Sie mit weichem, destilliertem oder gefiltertem Wasser nach. Sollte Ihr Wasser hart sein, spülen Sie mit abgekühltem abgekochtem Wasser nach. Schütteln Sie das Wasser ab und lassen den Korb zum Trocknen an der Luft stehen.

Nach einer längeren Lagerung führen Sie den wöchentlichen Waschvorgang durch, bevor Sie den I-neb benutzen (s. Schritt 31).

6.2 Regelmäßige Wartung

32 Auf dem Gehäuse des I-neb verschüttete Flüssigkeit wischen Sie mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

Achtung

- Tauchen Sie das Gehäuse des I-neb nicht in Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Die Gummidichtungen an der Abdeckung des Arzneimittelbehälters dürfen nicht entfernt werden.

33 Im Mundstück befindet sich ein kleines Ventil. Es ist für das richtige Funktionieren des I-neb von Bedeutung. Achten Sie darauf, dass es keinesfalls verdreht ist. Andernfalls halten Sie es unter fließendes Wasser, um seine Position zu korrigieren.

34 **Alle 6 Monate**
Nach 6 Monaten entsorgen Sie das Mundstück, den Trichter und alle Teile des Arzneimittelbehälters (bestehend aus der Abdeckung des Behälters mit Netz und der Arzneimittelkammer). Ersetzen Sie alles durch neue Teile.

Die voraussichtliche Lebensdauer für das Gehäuse des I-neb und den Chip beträgt bis zu 5 Jahren.

35 **Laden des Akkus**
Wenn das Symbol für den Akku aus 1 oder 2 Balken besteht, klemmen Sie den I-neb an das Akkuladegerät und stecken dieses in die Steckdose. Laden Sie den Akku 3-6 Stunden lang bzw. bis das Symbol für den vollständig geladenen Akku erscheint. Ist der I-neb vollständig geladen, lösen Sie ihn vom Ladegerät. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 38 10/05/2012 17:33

7 Ersatzteile

Bitte richten Sie sich nach der folgenden Tabelle, wenn Sie Ersatzteile bestellen müssen. Sehen Sie vor Ihrem Anruf zur Bestellung in der Tabelle nach.

Beschreibung	Artikel
Arzneimittelbehälter-Set (roter Schnappverschluss) Dosis 2,5 mcg	85-171
Arzneimittelbehälter-Set (violetter Schnappverschluss) Dosis 5,0 mcg	85-181
Spülkorb	1036199
Trichter	1036200
Ladekabel	85-104
I-neb-Tasche	1068938
Kabel für das Aufladegerät	RP 6458
Ersatz-Programm-Chip, Dosis 2,5 mcg (rot)	1034504
Ersatz-Programm-Chip, Dosis 5,0 mcg (violett)	1034505

7.1 Informationen zum Arzneimittelbehälter

Vor Ihrer ersten Benutzung des I-neb informiert Ihr Arzt Sie über die Dosis, die Sie benötigen. In der Tabelle unten sehen Sie die beiden unterschiedlichen Arzneimittelbehälter zur Benutzung im I-neb. Die Schnappverschlüsse am Arzneimittelbehälter sind mit einem mit dem Chip übereinstimmenden Farbcode gekennzeichnet.

Warnung

Achten Sie darauf, dass Sie den Chip und den Arzneimittelbehälter in derselben Farbe benutzen.

Dose	2,5 mcg	5,0 mcg
Farbe von Behälter und Schnappverschluss		
Chip		
Anfangsbild auf dem Display		

DEUTSCH

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 39 10/05/2012 17:33

8 Technische Informationen

8.1 Produktspezifikation

Leistung
- 6W

Akku-spannung
- 3,8V

Akkuladegerät und Ladekabel
- 100-240V AC, 50-60Hz

Gewicht
- 225g (einschließlich Batterie)

Abmessungen
- 45 x 65 x 150mm

Lagerbedingungen
Temperatur
- -20˚C bis 60˚C

Luftfeuchtigkeit
- 30% RH bis 95% RH

Luftdruck
- 700 hPa bis 1060 hPa

Betriebsbedingungen
Temperatur
- 10°C bis 40°C

Luftfeuchtigkeit
- 30% RH bis 75% RH

Luftdruck
- 700 hPa bis 1060 hPa

Klasse II Typ B. Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Regeln überein.

Erfüllt die Recycling-Richtlinien WEEE/RoHS
Falls Sie den WEEE/RoHS Richtlinien unterliegen, wenden Sie sich an Respironics um Ihren Pass zum Recyceln dieses Produkts zu erhalten. Der I-neb und alle seine Bauteile müssen den geltenden örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgt werden.

CE 0123

9 Zusatzinformationen

9.1 Display-Übersicht

Während Ihrer Behandlung werden verschiedene Codes und Symbole auf dem Display des I-neb angezeigt. Das hilft Ihnen, die Funktionsweise des I-neb zu verstehen.

Code 11 wird angezeigt

Fehler bei der In-Betriebnahme.
Lösung: Stellen Sie den I-neb aufrecht auf eine ebene Fläche. Setzen Sie ihn zurück, indem Sie den Einschaltknopf gedrückt halten, bis das Display das Anfangsbild anzeigt. Nehmen Sie den I-neb in die Hand und beginnen Sie mit der Behandlung. *(Ohne Behandlung erlischt die Code 11 Anzeige auf dem Display nach 10 Minuten bzw. wenn der Einschaltknopf wie oben beschrieben 5 Sekunden lang gedrückt wird. Falls Code 11 weiterhin angezeigt bleibt, wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Rücksendung Ihres I-neb zu arrangieren).*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 40 10/05/2012 17:33

Code 22 wird angezeigt

Es befindet sich kein Programm-Chip im I-neb, bzw. der I-neb kann ihn nicht lesen, oder es liegt eine Störung des I-neb durch in der Nähe befindliche elektrische Geräte vor.

Lösung: Stellen Sie den I-neb aufrecht auf eine ebene Fläche. Prüfen Sie, ob der Programm-Chip richtig eingelegt ist. Nehmen Sie den Chip heraus und legen Sie ihn erneut ein oder ersetzen ihn. Schalten Sie ab und gehen auf Abstand zu allen elektrischen Geräten in Ihrer Nähe. Setzen Sie den I-neb zurück, indem Sie den Einschaltknopf gedrückt halten bis das Display das Anfangsbild zeigt. Nehmen Sie den I-neb in die Hand und beginnen Sie mit der Behandlung. *(Die Code 22-Anzeige auf dem Display erlischt nach 10 Minuten bzw. wenn der Einschaltknopf wie oben beschrieben 5 Sekunden lang gedrückt wird.)*

Code 33 wird angezeigt

Ihr I-neb muss gewartet werden. Der I-neb kann nach erstmaligem Erscheinen des Code 33 noch 30 Tage lang benutzt werden. Nehmen Sie den I-neb hoch und beginnen Sie Ihre Behandlung wie immer.

Lölsung: Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Rücksendung Ihres I-neb zu arrangieren.

Code 44 wird angezeigt

Speicher-Versagen.

Lösung: Setzen Sie den I-neb durch Drücken des Einschaltknopfes zurück und warten Sie bis das Display das Anfangsbild zeigt. Nehmen Sie den I-neb in die Hand und beginnen Sie mit der Behandlung. *(Die Code 44-Anzeige auf dem Display erlischt nach 10 Minuten bzw. wenn der Einschaltknopf 5 Sekunden lang gedrückt wird.)*

Code 55 wird angezeigt

Zu Beginn der Behandlung befindet sich kein Arzneimittel Im Arzneimittelbehälter.

Lösung: Stellen Sie den I-neb aufrecht auf eine ebene Fläche. Geben Sie das Arzneimittel in den Arzneimittelbehälter. Setzen Sie den I-neb zurück, indem Sie den Einschaltknopf drücken und warten bis das Anfangsbild angezeigt wird. Nehmen Sie den I-neb in die Hand und beginnen Sie mit der Behandlung. *(Die Code 55-Anzeige auf dem Display erlischt nach 10 Minuten bzw. wenn der Einschaltknopf 5 Sekunden lang gedrückt wird.)*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 41 10/05/2012 17:33

Code 66 wird angezeigt

Der I-neb wird in einem falschen Winkel gehalten.

Lösung: Halten Sie den I-neb waagerecht mit dem Display nach unten. Atmen Sie weiterhin normal durch den I-neb (s. Schritt 16).

Leeres Display

Der Akku ist leer.

Lösung: Der I-neb kann auch benutzt werden, wenn er mit dem Ladegerät verbunden ist. Um mit Ihrer Behandlung fortfahren zu können, verbinden Sie den I-neb mit dem Ladegerät und stecken Sie dies in eine Steckdose (s. Schritt 2). Schalten Sie den I-neb ein und warten Sie bis das Anfangsbild erscheint. Nehmen Sie den I-neb in die Hand und beginnen Sie mit Ihrer Behandlung.

Nach Beendigung der Behandlung laden Sie den Akku auf (s. Schritt 2).

Anfangsbild

Die Behandlung kann beginnen.

Behandlung ist im Gange

Das Mundstück vibriert, wenn das Medikament verabreicht wird.

Behandlung erfolgreich beendet

Unterbrechungs-Modus (Display blinkt)

Lösung: Um fortzufahren, müssen Sie innerhalb von 10 Minuten anfangen zu atmen. Nehmen Sie den I-neb in die Hand und atmen Sie normal. Nach einigen Atemzügen beginnt der I-neb mit der Verabreichung des Medikaments.

Bei jeder sonstigen Bildschirmanzeige wenden Sie sich an den Kundendienst.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 42 10/05/2012 17:33

9.2 Signaltöne

Der I-neb gibt zwei Töne von sich.
Vier kurze Töne wenn Sie durch das Mundstück einatmen. Dieser Ton ist zu hören, wenn Sie den I-neb im falschen Winkel halten. Gleichzeitig blinkt Code 66 auf dem Display.
Lösung: Halten Sie den I-neb waagerecht mit dem Display nach unten (s. Schritt 16).

Ein langer, anhaltender Ton. Dieser Ton ist nach erfolgreich beendeter Behandlung zu hören. Gleichzeitig erscheint auf dem Display ein Smiley.
Lösung: Ihre Behandlung ist abgeschlossen. Reinigen Sie den I-neb entsprechend der Waschanleitung (s. Schritt 30).

10 FAQs – Häufig gestellte Fragen

Warum
- sich meine Behandlungszeit plötzlich erhöht?
- der I-neb beim Einatmen kein Medikament abgibt?
- es mir vorkommt, als müsste ich mit der Abgabe des Medikaments Schritt halten?
- es sich anfühlt, als ob das Medikament nicht abgegeben wird (beim Einatmen ist keine Vibration spürbar)?

DEUTSCH

10.1 Sie sollten prüfen, ob ...

Sie durch den Mund und nicht durch die Nase atmen.

Sie den I-neb richtig halten.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 43 10/05/2012 17:33

10.2 Was, wenn?
Wenn Ihre Behandlung länger dauert als normal, prüfen Sie, ob sich noch Arzneimittel im Behälter befindet. Um den Stand des Arzneimittels zu prüfen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie den I-neb auf eine ebene Fläche.
2. Nehmen Sie Mundstück und Abdeckung des Behälters ab.
3. Sehen Sie in den Behälter hinein, um zu prüfen, ob er noch Arzneimittel enthält.

Dauert Ihre Behandlung länger als gewohnt oder es gibt Probleme mit dem erzeugten Aerosol, muss der I-neb möglicherweise gereinigt werden. Befolgen Sie die Anweisungen für den wöchentlichen Waschvorgang auf (Schritt 31).

Prüfen Sie, ob das Ventil im Mundstück nicht verdreht ist. Andernfalls halten Sie es unter fließendes Wasser, um seine Position zu korrigieren (s. Schritt 33).

Immer noch Probleme? Wenden Sie sich an den Kundendienst um Rat.

11 Chip verloren

Wenn Sie Ihren Programm-Chip verlieren, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst und fordern einen neuen Programm-Chip an.

12 Glossar der Symbole

- Benutzen Sie das Bedienungshandbuch (Gebrauchsanleitung)
- Sehen Sie in der Benutzungsanleitung (Gebrauchsanleitung) nach
- Nur für die Benutzung in Innenräumen
- Typ B
- Klasse II
- Hersteller
- Gleichstrom
- Wechselstrom
- Vor Nässe schützen
- Zerbrechlich, mit Vorsicht behandeln
- Oben / aufrecht stellen
- Zum Öffnen keine Klingen verwenden
- Erfüllt die Recyclingrichtlinien WEEE/ RoHS / getrennt sammeln
- Federal Communications Commission – US-amerikanische Regulierungsbehörde im Telekommunikationsbereich Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der Regeln des FCC überein.
- Das Gerät stimmt mit den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EEG und weiteren Änderungen überein

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 44 10/05/2012 17:33

Kontaktdaten

Mit allen Fragen hinsichtlich der Benutzung des I-neb wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.

Respironics Respiratory
Drug Delivery (UK) Ltd.,
Chichester Business Park
City Fields Way
Tangmere
Chichester
PO20 2FT
UK

Bitte füllen Sie diesen Bogen aus.

Serien-Nummer:

Lieferdatum des I-neb:

Arzneimittel, die im I-neb-System verwendet werden:

Name:

Anschrift:

PLZ:

Tel.-Nr.:

Geburtsdatum:

Name des Arztes:

Anschrift des Arztes:

PLZ des Arztes:

Tel.-Nr. des Arztes:

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 45 10/05/2012 17:33

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 46 10/05/2012 17:33

Indice

1	**Importante**	**47**
1.1	Utilizzo designato	47
2	**Il sistema I-neb AAD**	**48**
2.1	Caratteristiche del prodotto	49
3	**Prima di iniziare**	**49**
3.1	Pulizia	49
3.2	Utilizzo	49
3.3	Manutenzione della batteria	49
3.4	Preparazione del nebulizzatore I-neb	50
3.5	Preparazione al trattamento	52
4	**Utilizzo del nebulizzatore I-neb**	**54**
5	**Messa in pausa**	**55**
6	**Manutenzione**	**56**
6.1	Pulizia	56
6.2	Manutenzione periodica	58
7	**Ricambi**	**59**
7.1	Informazioni sulla camera di nebulizzazione	59
8	**Informazioni tecniche**	**60**
8.1	Descrizione di prodotto	60
9	**Informazioni aggiuntive**	**60**
9.1	Display e menu	60
9.2	Allarmi acustici	63
10	**Domande frequenti**	**63**
10.1	Punti di verifica	63
10.2	Che fare…	64
11	**Smarrito il disco**	**64**
12	**Glossario dei simboli**	**64**
Informazioni per contattarci		**65**

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 47 10/05/2012 17:33

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 48 10/05/2012 17:33

1 Importante

Il nebulizzatore I-neb è un dispositivo medicale ad alta sensibilità da manipolare con cura. Per garantire il corretto funzionamento e la lunga durata del nebulizzatore I-neb è essenziale attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Il nebulizzatore I-neb è un prodotto 'pulito e non sterile' e deve essere utilizzato da un solo paziente. Il nebulizzatore I-neb può essere utilizzato solo con la batteria e il caricabatteria forniti. Non tentare di smontare il corpo del nebulizzatore I-neb o di manomettere il software o la componentistica di questo prodotto.

Testato in base alle normative IEC60601-1 e IEC60601-1-2. Questo dispositivo è conforme alla norma IEC60601-1-2 relativa alla compatibilità elettromagnetica (EMC). Le schede tecniche relative all'EMC sono disponibili rivolgendosi al servizio clienti di Philips Respironics.

1.1 Utilizzo designato

- Il sistema di nebulizzazione ultrasonico (a filtro vibrante) I-neb AAD serve ad erogare, sotto forma di aerosol, un farmaco liquido approvato per l'uso con il sistema I-neb AAD, consentendo al paziente di effettuare trattamenti inalatori presso domicilio, casa di cura, ospedale o centro di trattamento delle patologie subacute.
- Il nebulizzatore I-neb è idoneo all'impiego in soggetti adulti e bambini di età non inferiore a 2 anni in grado di coordinare la respirazione nel boccaglio. Il nebulizzatore I-neb deve essere sempre utilizzato nel rispetto delle indicazioni riportate nel foglietto illustrativo del medicinale fornito dietro speciale licenza farmaceutica.
- Il nebulizzatore I-neb deve essere utilizzato solo da persone coscienti e in grado di respirare spontaneamente.
- Per ulteriori informazioni sui trattamenti, contattare il proprio infermiere, medico o assistente sanitario.
- In caso di problemi relativi al nebulizzatore I-neb, contattare il servizio di assistenza prodotti.

Attenzione

- Come per tutti i dispositivi di erogazione di farmaci mediante aerosol, esiste la remota possibilità che – se la quantità di farmaco introdotta nel dispositivo è superiore alla dose da erogare – un eventuale malfunzionamento dello stesso provochi l'erogazione di un dosaggio di farmaco superiore al dovuto. Nell'eventualità in cui il paziente manifesti i sintomi di sovradosaggio riportati nel foglietto illustrativo del medicinale, contattare immediatamente il medico curante.
- Non usare il nebulizzatore I-neb nelle vicinanze di gas medicali e non introdurre ossigeno nel nebulizzatore. Quanti utilizzano l'ossigenoterapia presso il proprio domicilio possono continuare a indossare la maschera dell'ossigeno durante il trattamento con aerosol.
- Prima di iniziare il trattamento, rimuovere o spegnere i telefoni cellulari o cordless presenti entro un raggio di 1 metro dal nebulizzatore I-neb perché possono interferire con il suo funzionamento.
- Non è permesso modificare il nebulizzatore I-neb e i relativi accessori.

Avvertenza

- Il funzionamento del dispositivo è soggetto alle due condizioni seguenti:
  1. il dispositivo non può causare interferenze nocive e
  2. il dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, comprese interferenze che possono causare un funzionamento improprio.
- Fare riferimento anche alle note di attenzione e avvertenza riportate in questo manuale.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 49 10/05/2012 17:33

2 Il sistema I-neb AAD

Le figure sotto mostrano tutti i componenti del nebulizzatore I-neb e i relativi accessori. Il nebulizzatore I-neb è molto semplice da usare.

La presente guida illustra le modalità d'impiego del nebulizzatore I-neb. Per evitare danni al nebulizzatore e ottimizzarne il rendimento, si raccomanda di porre particolare attenzione alle note riportate nella presente guida.

Unità I-neb

A Boccaglio

Gruppo camera di nebulizzazione, composto da:

B Coperchio camera di nebulizzazione
C Fermo
D Camera di nebulizzazione

E Coperchio attacco sensore (non rimuovere)
F Sonda
G Disco
H Fessura disco
I Pulsante ON
J Display
K Corpo

Incluso nella confezione

L Convogliatore farmaco
M Cavo per ricarica
N Caricabatteria
O Cestello di lavaggio

Componenti extra forniti

• 2 convogliatori
• 2 gruppi di nebulizzazione

Per ulteriori informazioni v. tabella di informazione sulle camere di nebulizzazione a (sezione 7.1). L'assistente sanitario indicherà all'utente il tipo di camera di nebulizzazione da usare.

• 2 boccagli
• 2 dischi (da 2,5 e 5,0 microgrammi)
• Busta protettiva
• Guida all'uso

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 50 10/05/2012 17:33

2.1 Caratteristiche del prodotto

- Filtro microporoso e sonda ad alta frequenza per un'erogazione silenziosa
- Tecnologia AAD (Adaptive Aerosol Delivery) per un dosaggio accurato
- Dimensioni ridotte (altezza: 150 mm circa)
- Leggero (225 g circa)
- Completamente portatile
- Batteria (interna) – alimentato mediante adattatore di tensione universale
- Batteria a lunga durata (fino a 40 trattamenti/cariche)

3 Prima di iniziare

3.1 Pulizia

- Prima di usare il nebulizzatore I-neb per la prima volta, o dopo un lungo periodo di inutilizzo, si raccomanda di lavare, sciacquare e asciugare il boccaglio e il gruppo nebulizzante (v. istruzioni per il lavaggio settimanale (punto 31).
- Non lavare mai il nebulizzatore I-neb o i suoi componenti nel lavastoviglie.
- Non introdurre mai il nebulizzatore I-neb nel forno a microonde o nel forno convenzionale.
- Non tentare di asciugare il nebulizzatore nel forno.
- Non usare candeggina o detergenti simili per pulire il nebulizzatore I-neb.
- Non usare acqua minerale per pulire o sciacquare il nebulizzatore I-neb.
- Non rimuovere mai le tenute in gomma dal coperchio della camera di nebulizzazione.

3.2 Utilizzo

- Non usare mai il nebulizzatore I-neb per inalare acqua.
- Non toccare mai il filtro o il pulsante ON con oggetti appuntiti. Manipolare il coperchio della camera di nebulizzazione con cura.
- I componenti di piccole dimensioni possono essere pericolosi se inalati o ingeriti.
- Il cavo è sufficientemente lungo da porre il rischio di strangolamento o asfissia.
- Non lasciare il dispositivo incustodito in presenza di bambini o di adulti affetti da disabilità fisiche/difficoltà di apprendimento.
- Manipolare il nebulizzatore I-neb con cura. Non scuotere il nebulizzatore I-neb e non sottoporlo a urti.
- Alcuni dispositivi elettrici possono essere soggetti a interferenze prodotte dal nebulizzatore I-neb. Quando si utilizza il nebulizzatore I-neb, tenersi lontani da altre apparecchiature elettriche eventualmente presenti o provvedere a spegnerle.
- Non esporre il nebulizzatore I-neb a temperature alte, umidità elevata o luce solare diretta.
- Non trasportare il nebulizzatore I-neb se la camera di nebulizzazione contiene medicinale. Questo accorgimento serve a prevenire il rischio di versamenti accidentali.
- Usare il nebulizzatore I-neb in un ambiente pulito, privo di sporco e polvere.

3.3 Manutenzione della batteria

- Non lavare il caricabatteria con acqua.
- Non maneggiare il caricabatteria con le mani bagnate. Usare il caricabatteria solo in ambienti interni e asciutti.
- Usare il nebulizzatore I-neb solo con il caricabatteria fornito.
- Non collegare questa batteria interna del nebulizzatore ad altri dispositivi.
- Non cortocircuitare la batteria.
- Non smaltire la batteria nel fuoco per evitare il rischio di esplosioni.
- Non tentare di smontare la batteria.
- Evitare versamenti di farmaco sul caricabatteria. Pulire immediatamente eventuali versamenti con una garza o un panno pulito.
- Dopo avere caricato la batteria, scollegare sempre il caricabatteria dalla presa elettrica.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 51 10/05/2012 17:33

3.4 Preparazione del nebulizzatore I-neb

Prima di iniziare il primo trattamento, occorre eseguire quattro operazioni:

1. caricamento della batteria
2. introduzione del disco con il dosaggio prescritto
3. lavaggio del gruppo nebulizzante
4. montaggio del nebulizzatore I-neb.

1 Prima di utilizzare per la prima volta il prodotto, tenere la batteria in carica per 3-6 ore o fino a quando il display del nebulizzatore visualizza il simbolo di batteria carica (sotto).

2 Per caricare la batteria interna, agganciare il nebulizzatore I-neb al caricabatteria e collegare la spina del caricabatteria a una presa elettrica. Sganciare il caricabatteria premendo i pulsanti grigi laterali. Provvedere sempre al caricamento della batteria quando l'indicatore della carica visualizza due barre. Quando l'indicatore della carica visualizza solo una barra, il nebulizzatore I-neb può essere utilizzato con il caricabatteria collegato.

Avvertenza

Una volta terminato il caricamento, si raccomanda di non lasciare il caricabatteria collegato alla presa elettrica.

3 Introduzione del disco con il dosaggio prescritto: Al momento di iniziare la terapia, l'assistente sanitario indicherà il dosaggio idoneo e il disco da usare. A questo proposito, fare riferimento alla tabella di informazione sui dischi riportata (sezione 7.1). Usare sempre il disco contenente il dosaggio prescritto dall'assistente sanitario. In caso di smarrimento del disco, o di eventuali domande sul disco da utilizzare, contattare il servizio di assistenza prodotti.

4 Il disco viene fornito su una scheda. L'assistente sanitario indicherà quale disco usare. Rimuovere il disco dalla scheda. Conservare la scheda per consultazioni successive. Inserire il disco nella fessura anteriore del nebulizzatore I-neb. Il disco può essere inserito in qualunque verso.

Avvertenza

- Lasciare il disco nel nebulizzatore I-neb tra un trattamento e l'altro.
- Se non si inserisce il disco, il nebulizzatore I-neb non entra in funzione.

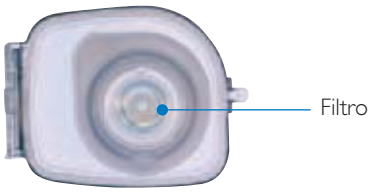
14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 52 10/05/2012 17:33

5 **Lavaggio del gruppo nebulizzante**
Prima di usare il nebulizzatore I-neb per la prima volta, o dopo un lungo periodo di inutilizzo, si raccomanda di lavare, sciacquare e asciugare il boccaglio e il gruppo nebulizzante (v. istruzioni per il lavaggio settimanale, punto 31).

Montaggio del nebulizzatore I-neb
Prima di eseguire il primo trattamento, esercitarsi a smontare e rimontare il gruppo nebulizzante.

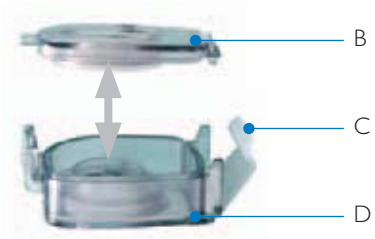
6 Per smontare il gruppo nebulizzante, ruotarlo in senso antiorario (verso sinistra). Sganciare il fermo grigio. Sollevare con attenzione il coperchio della camera di nebulizzazione.

Attenzione
- Non sollevare la tenuta montata sul coperchio della camera di nebulizzazione.
- Non danneggiare il filtro posto al centro del coperchio.



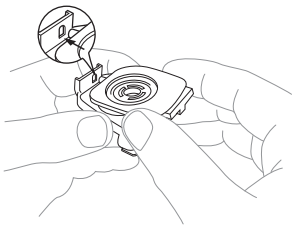
7 Estrarre il convogliatore del farmaco. A questo punto il gruppo nebulizzante (B,C e D) è completamente smontato. Per rimontare il gruppo nebulizzante seguire la procedura sopra in ordine inverso.

Imparare a rimontare i componenti della camera di nebulizzazione sul corpo del nebulizzatore I-neb. Il centro della camera di nebulizzazione si monta sulla sonda. Una volta montata, ruotare la camera di nebulizzazione in senso orario (verso destra).



Per rimontare il coperchio della camera di nebulizzazione (B), inserire la spina del coperchio nella fessura della camera di nebulizzazione (D). La fessura si trova sul lato opposto del fermo (C) della camera di nebulizzazione. Abbassare il fermo sul coperchio, bloccandolo in posizione. Controllare che il fermo sia correttamente bloccato.

Avvertenza
Se il coperchio non è chiuso bene, il dispositivo non produce aerosol.



14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 53 10/05/2012 17:33

8 Il fermo (C) della camera di nebulizzazione deve risultare sul lato direttamente opposto rispetto al coperchio dell'attacco del sensore (E) (v. figura sotto).

9 Per montare il boccaglio sul nebulizzatore I-neb, allineare il foro di sfiato con la parte posteriore del corpo del nebulizzatore I-neb. Spingerlo in avanti per consentire il bloccaggio a scatto. Controllare che il boccaglio sia montato correttamente. Verificare che aderisca bene al nebulizzatore. Per rimuovere il boccaglio dopo il trattamento, premere la parte superiore del boccaglio e farla scorrere avanti.

All'interno del boccaglio è montata una valvola deviatrice. La posizione della valvola è importante per garantire il corretto funzionamento del nebulizzatore I-neb. Osservare la valvola deviatrice prima di procedere all'uso del nebulizzatore. Controllare che non sia invertita. Se la valvola è invertita, posizionarla sotto un rubinetto di acqua corrente per correggere la posizione.

Avvertenza

Se la valvola deviatrice è invertita, è possibile che il nebulizzatore I-neb non rilevi la respirazione del paziente e non eroghi il farmaco.

3.5 Preparazione al trattamento

10 Selezionare la camera di nebulizzazione corretta per la dose di farmaco da inalare. La dose da assumere viene prescritta dal proprio assistente sanitario. Consultare la tabella di informazione sulle camere di nebulizzazione riportata (sezione 7.1). Questa tabella semplifica la selezione della camera di nebulizzazione più idonea. Montare la camera di nebulizzazione spingendola sul nebulizzatore I-neb e ruotandola in senso orario (verso destra).

Avvertenza

Controllare che il colore del disco sia uguale al colore del fermo della camera di nebulizzazione.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 54 10/05/2012 17:33

11 Poggiare I-neb su una superficie piana e rimuovere il coperchio della camera di nebulizzazione. Afferrare le prese nella parte superiore del convogliatore del farmaco e posizionarlo sulla camera del farmaco come mostrato sotto. Controllare che il foro centrale sia allineato con la sonda.

Nota

Il convogliatore farmaco è un aiuto per riempire la camera di nebulizzazione.

12 Aprire il flacone del farmaco. Usare una pipetta per trasferire tutto il farmaco prescritto dall'ampolla al centro della camera di nebulizzazione. Pipettare lentamente il farmaco attorno alla sonda. Una certa quantità di farmaco tenderà a versarsi nell'altra parte della camera di nebulizzazione. Questo fenomeno è normale. È importante riempire completamente la porzione centrale della camera di nebulizzazione.

Nota

- È importante che il farmaco non contenga bolle d'aria. Se il farmaco resta sopra al convogliatore, premere leggermente la linguetta del convogliatore verso il basso.
- Per istruzioni sull'apertura dell'ampolla consultare il foglietto illustrativo fornito con il farmaco.

13 Controllare che il nebulizzatore I-neb resti in posizione verticale.

Smontare con cura la guida del farmaco e rimontare il coperchio della camera di nebulizzazione e il boccaglio. Evitare che dita o mani entrino in contatto diretto con il farmaco. Controllare che I-neb resti in posizione verticale.Il nebulizzatore è pronto a erogare il trattamento.

Avvertenza

Per evitare il rischio di versamenti accidentali, si raccomanda di non trasportare il nebulizzatore I-neb se la camera di nebulizzazione contiene medicinale.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 55 10/05/2012 17:33

4 Utilizzo del nebulizzatore I-neb

Attenzione

Prima di iniziare il trattamento, controllare che non siano presenti telefoni cellulari o cordless entro un raggio di 1 metro dal nebulizzatore I-neb per evitare interferenze. Questi dispositivi possono infatti interferire con il normale funzionamento del nebulizzatore I-neb anche quando sono spenti.

14 Accendere il nebulizzatore I-neb premendo il pulsante ON.

Avvertenza

- Controllare che il boccaglio sia montato prima di accendere il nebulizzatore I-neb.
- Per evitare di danneggiare il pulsante ON si raccomanda di non azionarlo mai utilizzando oggetti appuntiti (p.es. penne).

15 Attendere che il display visualizzi la modalità di avviamento. All'avviamento, il display visualizza un numero (25 o 50). Questo numero corrisponde alla dose di farmaco da assumere. In caso di dubbi, consultare la tabella (sezione 7.1).

16 Sollevare il nebulizzatore I-neb. Tenere il nebulizzatore I-neb in posizione orizzontale, con il display rivolto verso il basso.

Nota

Se il nebulizzatore I-neb viene inclinato eccessivamente, l'erogazione del farmaco si interrompe.

17 Serrare le labbra attorno al boccaglio. Inspirare ed espirare con la bocca. Per essere certi di respirare solo con la bocca, si consiglia di tappare le narici con le dita per qualche secondo. Una volta stabilita una respirazione normale con la bocca, rilasciare le narici.

Consiglio

È più facile abituarsi a respirare con la bocca se si chiude il naso con le dita per qualche secondo. In questo modo si evita di prolungare inutilmente la durata del trattamento.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 56 10/05/2012 17:33

18 I nebulizzatore I-neb inizia ad erogare il farmaco dopo poche respirazioni. Quando inizia a erogare il farmaco, il nebulizzatore vibra ad ogni respiro. Questa vibrazione conferma l'effettiva erogazione del trattamento. Durante il trattamento, il display del nebulizzatore non visualizza più il numero corrispondente alla dose, ma solo il simbolo della batteria e la faccina.

19 Continuare a respirare nel nebulizzatore I-neb fino a quando il nebulizzatore emette il segnale acustico. Il segnale acustico indica che il farmaco è stato interamente erogato e che il trattamento è completato. Il display visualizza la faccina sorridente. Il nebulizzatore I-neb si spegne automaticamente al termine del trattamento.

5 Messa in pausa

20 Il trattamento può essere sospeso in qualunque momento togliendo il boccaglio dalla bocca. Il nebulizzatore I-neb attiva automaticamente la modalità di 'pausa' se non rileva alcun respiro per due minuti. Per riprendere il trattamento basta sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare a respirare nel boccaglio. Se il trattamento non viene ripreso entro 10 minuti, il nebulizzatore I-neb si spegne automaticamente.

21 Se il nebulizzatore I-neb si spegne automaticamente non è più possibile riprendere il trattamento sospeso. In tal caso occorre smontare il nebulizzatore, svuotare la camera di nebulizzazione e pulire il nebulizzatore come mostrato al punto 30.

Avvertenza

Se il nebulizzatore resta in pausa per più di 10 minuti non sarà possibile continuare la sessione di trattamento.

22 Per riprendere il trattamento, sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare a respirare nel boccaglio. Il nebulizzatore I-neb inizia a erogare il farmaco solo dopo avere rilevato un certo numero di respiri.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 57 10/05/2012 17:33

6 Manutenzione

6.1 Pulizia

23 Poggiare il nebulizzatore I-neb su una superficie in piano.

24 Rimuovere con cura il boccaglio. Premere la parte superiore del boccaglio. Ruotarlo in avanti e staccarlo dal nebulizzatore.

25 Togliere il coperchio della camera di nebulizzazione sganciando prima il fermo.

Attenzione

Manipolare il coperchio della camera di nebulizzazione con cura. Il filtro al centro del coperchio si danneggia facilmente.

Avvertenza

- Estrarre con cura il convogliatore del farmaco.
- Non rimuovere la camera di nebulizzazione.

26 Il nebulizzatore I-neb è un apparecchio molto accurato. Quando l'utente respira nel boccaglio, il nebulizzatore eroga la giusta quantità di farmaco. Al termine del trattamento, una piccola quantità di farmaco resta nella camera di nebulizzazione. Questo fenomeno è del tutto normale. Svuotare con cura la camera di nebulizzazione eliminando il farmaco residuo.

Attenzione

Non tentare di riutilizzare il farmaco residuo.

27 Smontare la camera di nebulizzazione ruotandola in senso antiorario (a sinistra). Usare una garza o una salvietta antisettica per eliminare eventuale condensa depositata attorno alla sonda e al coperchio dell'attacco del sensore.

Controllare il livello della batteria. Se il display visualizza solo 1 o 2 barre, la batteria è prossima all'esaurimento. Ricaricare la batteria (v. punto 2).

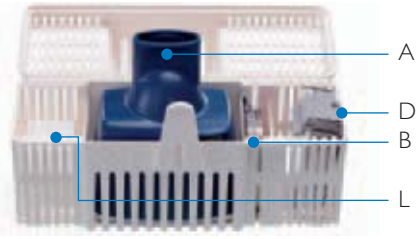
14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 58 10/05/2012 17:33

28 Per motivi di igiene, il boccaglio e tutti i componenti contenuti nella camera di nebulizzazione devono essere puliti regolarmente. Per preservare il corretto funzionamento del nebulizzatore I-neb occorre lavare la camera di nebulizzazione dopo ogni trattamento. Inoltre, è importante bollire il boccaglio e i componenti della camera di nebulizzazione per 10 minuti una volta alla settimana (v. punto 31).

29 Sistemare il boccaglio (A), la camera di nebulizzazione (D), il coperchio della camera di nebulizzazione (B) e il convogliatore (L) negli appositi spazi del cestello di lavaggio.

Avvertenza

- Utilizzare sempre il cestello per proteggere tutti i componenti durante il lavaggio.
- Non usare candeggina o detergenti simili per pulire I-neb. Non usare spazzole o oggetti appuntiti per pulire i componenti.
- Non lavare nessun componente in lavastoviglie.



Per garantire il corretto funzionamento del nebulizzatore I-neb, pulirlo regolarmente seguendo le istruzioni riportate di seguito:

30 **Lavaggio regolare**

Dopo ogni utilizzo: sistemare il boccaglio, la camera di nebulizzazione, il coperchio della camera di nebulizzazione e il convogliatore nel cestello di lavaggio. Mettere il cestello in acqua tiepida saponata (usare 3 gocce di detergente liquido). Spostare il cestello avanti e indietro nell'acqua.

Sciacquare i componenti contenuti nel cestello di lavaggio in acqua dolce o filtrata. In caso di acqua dura, sciacquare con acqua precedentemente bollita e raffreddata. Scrollare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare i componenti all'aria.

Attenzione

Non mettere il coperchio della camera di nebulizzazione direttamente sotto l'acqua corrente.

ITALIANO

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 59 10/05/2012 17:33

31 Lavaggio settimanale
Una volta la settimana: posizionare il boccaglio, la camera di nebulizzazione, il coperchio della camera di nebulizzazione e il convogliatore nel cestello di lavaggio. Mettere il cestello in una pentola contenente acqua e alcune gocce di detergente liquido. Portare a ebollizione. Bollire per 10 minuti.

Sciacquare con acqua dolce o filtrata. In caso di acqua dura, sciacquare con acqua precedentemente bollita e raffreddata. Scrollare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare i componenti all'aria.

Se il nebulizzatore è stato conservato per un lungo periodo, eseguire la procedura di lavaggio settimanale prima di utilizzare il nebulizzatore I-neb (v. punto 31).

6.2 Manutenzione periodica

32 In caso di versamenti di liquido sul corpo del nebulizzatore I-neb, pulire con un panno umido e pulito.

Avvertenza

- Non immergere il corpo del nebulizzatore I-neb in acqua e non metterlo sotto l'acqua corrente.
- Non rimuovere le tenute in gomma dal coperchio della camera di nebulizzazione.

33 All'interno del boccaglio è montata una piccola valvola. Questa valvola è importante per garantire il normale funzionamento del nebulizzatore I-neb. Controllare che la valvola non sia invertita. Se la valvola è invertita, posizionarla sotto un rubinetto di acqua corrente per correggere la posizione.

34 Ogni 6 mesi
Dopo 6 mesi, gettare via il boccaglio e il gruppo nebulizzante (composto da coperchio della camera di nebulizzazione con filtro, convogliatore e camera di nebulizzazione) e sostituirli con parti nuove.

Il ciclo di vita massimo previsto per il corpo del nebulizzatore I-neb e il disco è di 5 anni.

35 Caricamento della batteria
Quando il simbolo della batteria visualizza 1 o 2 barre, collegare il nebulizzatore I-neb al caricabatteria. Collegare il caricabatteria a una presa elettrica. Tenere la batteria in carica per 3-6 ore o fino a quando il display visualizza il simbolo di batteria carica. Quando il nebulizzatore I-neb ha raggiunto la carica completa, sganciarlo dal caricabatteria e scollegare il caricabatteria dalla presa elettrica.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 60 10/05/2012 17:33

7 Ricambi

Prego consultare la seguente tabella nel caso si debbano ordinare parti di ricambio, consultare la tabella prima di effettuare la richiesta.

Descrizione	Parte
Gruppo camera di nebulizzazione (fermo rosso) Dose da 2,5 mcg	85-171
Gruppo camera di nebulizzazione (fermo viola) Dose da 5,0 mcg	85-181
Cestello di lavaggio	1036199
Convogliatore farmaco	1036200
Cavo ricarica	85-104
Custodia I-neb	1068938
Cavo caricabatteria	RP 6458
Disco di riserva da 2,5 mcg (rosso)	1034504
Disco di riserva da 5,0 mcg (viola)	1034505

7.1 Informazioni sulla camera di nebulizzazione

Prima di usare il nebulizzatore I-neb, l'assistente sanitario deve prescrivere la dose da assumere. La tabella sotto identifica i due tipi di camere di nebulizzazione utilizzabili con il nebulizzatore I-neb. I colori dei fermi sulle camere di nebulizzazione corrispondono ai colori dei dischi.

Attenzione

Controllare sempre che il colore del disco sia uguale a quello della camera di nebulizzazione.

Dose	2,5 mcg	5,0 mcg
Colore fermo camera di nebulizzazione		
Disco		
Display avviamento		

ITALIANO

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 61 10/05/2012 17:33

8 Informazioni tecniche

8.1 Descrizione di prodotto

Potenza
- 6W

Tensione batteria
- 3.8V

Caricabatteria e cavo per la ricarica
- 100-240V AC, 50-60Hz

Peso
- 225g (batteria compresa)

Dimensioni
- 45 x 65 x 150mm

Condizioni per la conservazione
Temperatura
- -20˚C a 60˚C

Umidità
- 30% UR a 95% UR

Pressione atmosferica
- 700 hPa a 1060 hPa

Condizioni per il funzionamento
Temperatura
- 10°C a 40°C

Umidità
- 30% UR a 75% UR

Pressione atmosferica
- 700 hPa a 1060 hPa

Classe II Tipo B. Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 delle Regole FCC.

Conforme alle direttive WEEE/RoHS sul riciclaggio. Coloro che sono soggetti alle direttive WEEE/RoHS possono contattare Respironics per informazioni sul passaporto relativo al riciclaggio del prodotto conformemente alle direttive WEEE/RoHS. Il nebulizzatore I-neb e tutti i relativi componenti devono essere smaltiti secondo le norme locali vigenti.

CE 0123

9 Informazioni aggiuntive

9.1 Display e menu

Durante il trattamento, il display del nebulizzatore visualizza vari codici e simboli. Questi simboli e codici aiutano a comprendere il funzionamento del nebulizzatore I-neb.

Codice 11

Errore di avviamento.
Soluzione: poggiare il nebulizzatore I-neb in posizione verticale su una superficie in piano. Azzerare il nebulizzatore I-neb tenendo premuto il pulsante ON. Attendere che il display visualizzi la modalità di avviamento. Sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare il trattamento. *(La visualizzazione del codice 11 permane sul display per 10 minuti, ma può essere azzerata in qualunque momento tenendo premuto il pulsante ON per 5 secondi come descritto sopra. Se il display continua a visualizzare il codice 11, contattare la linea di assistenza per accordarsi sulla restituzione del nebulizzatore I-neb).*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 62 10/05/2012 17:33

Codice 22

Il disco non è stato inserito, il nebulizzatore non riesce a leggere i dati contenuti sul disco o sono presenti altre apparecchiature elettriche che interferiscono con il funzionamento del nebulizzatore I-neb.

Soluzione: poggiare il nebulizzatore I-neb in posizione verticale su una superficie in piano. Controllare che il disco sia inserito correttamente. Estrarre e inserire nuovamente il disco oppure sostituirlo. Spegnere il nebulizzatore e allontanarlo da altre apparecchiature elettriche vicine. Azzerare il nebulizzatore I-neb tenendo premuto il pulsante ON. Attendere che il display visualizzi la modalità di avviamento Sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare il trattamento. *(La visualizzazione del codice 22 permane sul display per 10 minuti, ma può essere azzerata in qualunque momento tenendo premuto il pulsante ON per 5 secondi come descritto sopra).*

Codice 33

Il nebulizzatore I-neb deve essere sottoposto a manutenzione. I-neb può essere usato per 30 giorni dalla visualizzazione del codice 33 sullo schermo. Sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare il trattamento.

Soluzione: Contattare il servizio di assistenza prodotti per concordare la restituzione del nebulizzatore I-neb.

Codice 44

Guasto alla memoria.

Soluzione: azzerare il nebulizzatore I-neb tenendo premuto il pulsante ON e attendere che il display visualizzi la modalità di avviamento. Sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare il trattamento. *(La visualizzazione del codice 44 permane sul display per 10 minuti, ma può essere azzerata in qualunque momento tenendo premuto il pulsante ON per 5 secondi).*

Codice 55

All'inizio del trattamento non è presente alcun farmaco nella camera di nebulizzazione.

Soluzione: poggiare il nebulizzatore I-neb in posizione verticale su una superficie in piano. Aggiungere il farmaco nella camera di nebulizzazione. Azzerare il nebulizzatore I-neb tenendo premuto il pulsante ON. Attendere che il display visualizzi la modalità di avviamento. Sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare il trattamento. *(La visualizzazione del codice 55 permane sul display per 10 minuti, ma può essere azzerata in qualunque momento tenendo premuto il pulsante ON per 5 secondi).*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 63 10/05/2012 17:33

Codice 66

Il nebulizzatore I-neb viene tenuto ad un'angolazione errata.
Soluzione: tenere il nebulizzatore I-neb orizzontalmente, con il display rivolto verso il basso. Continuare a respirare normalmente nel nebulizzatore I-neb (v. punto 16).

Display vuoto

Batteria scarica.
Soluzione: il nebulizzatore I-neb può essere utilizzato anche quando è collegato al caricabatteria. Per continuare il trattamento, collegare il nebulizzatore I-neb al caricabatteria e collegare il caricabatteria a una presa elettrica (v. punto 2). Accendere il nebulizzatore I-neb e attendere che il display visualizzi la modalità di avviamento. Sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare il trattamento.

Al termine del trattamento, ricaricare la batteria (v. punto 2)

Display di avviamento

Il display visualizza la dose del farmaco (25 o 50).

Trattamento in corso

Il boccaglio vibra durante l'erogazione del farmaco.

Trattamento correttamente completato

Modalità di pausa (display lampeggiante)

Soluzione: per continuare il trattamento, riprendere a respirare entro 10 minuti. Sollevare il nebulizzatore I-neb e iniziare a respirare normalmente. Dopo avere rilevato qualche respiro, il nebulizzatore I-neb inizia ad erogare il farmaco.

Altre visualizzazioni sul display? Contattare il servizio di assistenza prodotti.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 64 10/05/2012 17:33

9.2 Allarmi acustici

Il nebulizzatore I-neb emette due tipi di segnali acustici:

Quattro segnali acustici brevi durante la respirazione attraverso il boccaglio. Se viene tenuto ad un'angolazione sbagliata, il nebulizzatore I-neb emette questo allarme e visualizza il codice 66 lampeggiante.
Soluzione: tenere il nebulizzatore I-neb in posizione orizzontale con il display rivolto verso il basso (v. punto 16).

Un segnale acustico continuo. Il nebulizzatore I-neb emette questo segnale al termine del trattamento. Contemporaneamente, il display visualizza una faccina sorridente.
Soluzione: il trattamento è terminato. Pulire il nebulizzatore I-neb seguendo le istruzioni per il lavaggio (v. punto 30).

10 Domande frequenti

- Se la durata del trattamento aumenta improvvisamente?
- Se il nebulizzatore I-neb non eroga il farmaco quando si respira nel boccaglio?
- Se l'erogazione del farmaco è troppo veloce?
- Se il nebulizzatore non eroga il farmaco (ossia non vibra durante l'inspirazione)?

10.1 Punti di verifica

Respirare sempre con la bocca e non con il naso.

Tenere il nebulizzatore I-neb in modo corretto.

ITALIANO

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 65 10/05/2012 17:33

10.2 Che fare

Se il trattamento impiega più tempo del solito, controllare se è rimasto del farmaco nella camera di nebulizzazione. Per eseguire questa verifica basta attenersi alla procedura riportata di seguito.

1. Poggiare il nebulizzatore I-neb su una superficie in piano.
2. Rimuovere il boccaglio e il coperchio della camera di nebulizzazione.
3. Guardare all'interno della camera di nebulizzazione per controllare se è rimasto del farmaco.

Se il trattamento impiega più tempo del solito o si verifica un problema di erogazione dell'aerosol, può essere necessario pulire il nebulizzatore I-neb. Seguire le istruzioni per il lavaggio settimanale, punto 31.

Controllare che la valvola del boccaglio non sia invertita. Se la valvola è invertita, posizionarla sotto un rubinetto di acqua corrente per correggere la posizione (v. punto 33).

Se i problemi di utilizzo del nebulizzatore I-neb persistono, contattare il servizio di assistenza prodotti per informazioni.

11 Smarrito il disco

In caso di smarrimento del disco, contattare immediatamente il servizio di assistenza prodotti per ottenere un disco di ricambio.

12 Glossario dei simboli

- Consultare il manuale delle istruzioni (guida all'uso)
- Consultare le istruzioni per l'uso (guida all'uso)
- Solo per uso in ambienti interni
- Tipo B
- Classe II
- Produttore
- Corrente continua
- Corrente alternata
- Tenere asciutto
- Fragile. Maneggiare con cura
- Alto
- Non usare lame per aprire
- Conforme alle direttive WEEE/RoHS / raccolta separata
- Commissione Federale delle Comunicazioni. Il dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC
- Il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva 93/42/CEE e successive modifiche

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 66 10/05/2012 17:33

Informazioni per contattarci

Per qualunque chiarimento relativo all'uso del nebulizzatore I-neb. Per indirizzi e numeri v. ultima pagina.

Respironics Respiratory
Drug Delivery (UK) Ltd.,
Chichester Business Park
City Fields Way
Tangmere
Chichester
PO20 2FT
UK

Informazioni da comunicare all'assistenza clienti

Numero di serie:

Data di fornitura del nebulizzatore I-neb:

Farmaco assunto con il sistema di nebulizzazione I-neb

ITALIANO

Nome:

Indirizzo:

C.A.P.:

Telefono:

Data di nascita:

Nome del medico:

Indirizzo del medico:

C.A.P. del medico:

Telefono del medico:

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 67 10/05/2012 17:33

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 68 10/05/2012 17:33

Inhoud

1 Belangrijk 69
1.1 Beoogd gebruik 69

2 Uw I-neb AAD-systeem 70
2.1 Producteigenschappen 71

3 Voordat u begint 71
3.1 Reinigen 71
3.2 Gebruik 71
3.3 Onderhoud accu 71
3.4 Uw I-neb voorbereiden 72
3.5 Voorbereiden van uw behandeling 74

4 Uw I-neb gebruiken 76

5 De behandeling onderbreken 77

6 Onderhoud 78
6.1 Reiniging 78
6.2 Periodiek onderhoud 80

7 Reserveonderdelen 81
7.1 Kamerinformatie 81

8 Technische informatie 82
8.1 Product specificatie 82

9 Aanvullende informatie 82
9.1 Schermmenu 82
9.2 Hoorbare signalen 85

10 Veelgestelde vragen 85
10.1 Dingen die u kunt controleren 85
10.2 Wat als? 86

11 Schijfje verloren 86

12 Overzicht van symbolen 86

Contactinformatie 87

NEDERLANDS

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 69 10/05/2012 17:33

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 70 10/05/2012 17:33

1 Belangrijk

De I-neb is een gevoelig medisch apparaat en moet met zorg worden behandeld. Om ervoor te zorgen dat uw I-neb correct werkt en lang meegaat, moet u de belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing opvolgen.

De I-neb is een 'schoon, niet steriel' product en mag slechts door één patiënt worden gebruikt. De I-neb kan alleen worden gebruikt met bijgeleverde accu en acculader. Probeer de behuizing van de I-neb niet uit elkaar te halen en knoei niet aan de software of hardware van dit product.

Getest voor IEC60601-1 en IEC60601-1-2. Dit hulpmiddel voldoet aan de IEC60601-1-2 norm voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC). EMC datasheets zijn verkrijgbaar bij de klantenservice van Philips Respironics.

1.1 Beoogd gebruik

- Het I-neb AAD systeem is een ultrasoon (vibrerend mesh) vernevelingsysteem en vernevelt vloeibaar medicijn, dat goedgekeurd is voor gebruik met het I-neb AAD Systeem, voor inhalatie door de patiënt in de thuiszorg, verpleeghuis, subacute instelling of ziekenhuisomgeving.
- De I-neb is ontwikkeld voor volwassenen en kinderen vanaf 2 jaar die in staat zijn om te ademen in een mondstuk. De I-neb moet altijd samen worden gebruikt met patiëntgegevens die worden aangeleverd door de licentiehouder van dat medicijn.
- Als u meer informatie nodig hebt over uw behandeling, neem dan contact op met uw arts/specialist/zorgverlener.
- Als u meer informatie nodig hebt over uw behandeling, neem dan contact op met uw arts/specialist/zorgverlener.
- Als u problemen hebt met uw I-neb, kunt u contact opnemen met de afdeling productondersteuning.

Waarschuwing

- Net als met alle aërosole toedieningssystemen voor geneesmiddelen bestaat er een kleine mogelijkheid dat in een geval waarbij de hoeveelheid geneesmiddel groter is dan de dosis die door het toedieningssysteem kan worden geleverd, een storing in het systeem kan resulteren in overdosering voor de gebruiker. Indien u één of meer van de symptomen van overdosering ervaart die in de bijsluiter van het geneesmiddel dat u neemt staan vermeld, dan moet u onmiddellijk contact opnemen met uw arts.
- De I-neb mag niet worden gebruikt in aanwezigheid van narcosegassen of in een zuurstof verrijkte omgeving. Voer geen zuurstof door de I-neb. Indien u gebruik maakt van een neuscanule voor het leveren van zuurstof, dan mag u deze blijven gebruiken gedurende de behandeling met de I-neb. Indien u gebruik maakt van een oxygen conserver (pulsed oxygen), moet u terugkeren naar een continustroom zuurstofsysteem gedurende de behandeling.
- Voordat u met uw behandeling begint, moet u ervoor zorgen dat er zich binnen een afstand van 1 meter vanaf de I-neb geen mobiele of draadloze telefoons bevinden, zelfs niet in uitgeschakelde toestand; zij kunnen de werking van de I-neb verstoren.
- Wijziging aan de I-neb en de bijbehorende accessoires is niet toegestaan.

Pas Op

- Werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:
  1. Dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken en
  2. Dit apparaat moet eventuele ontvangen storing accepteren, inclusief storing die ongewenste werking veroorzaakt
- Let ook op de andere waarschuwingen in deze handleiding.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 71 10/05/2012 17:33

2 Uw I-neb AAD-systeem

De onderstaande afbeeldingen tonen alle onderdelen van de I-neb en bijbehorende accessoires. De I-neb eenvoudig in het gebruik.

Deze gebruiksaanwijzing helpt u uw I-neb goed te gebruiken. Schenk vooral aandacht aan de aanwijzingen waardoor u schade aan uw I-neb voorkomt en u het beste resultaat krijgt.

I-neb eenheid

A Mondstuk

Montage medicijnkamer, bestaande uit:

B Deksel medicijnkamer - Micropore mesh
C Vergrendeling
D Medicijnkamer

E Afdekking sensorpoort (niet verwijderen)
F Hoorntje
G Schijfje
H Plaats voor het schijfje
I AAN knop
J Scherm
K Behuizing

Bijgevoegd

L Medicijngeleider
M Voedingsdraad
N Acculader
O Wasmandje

Extra's

• 2 medicijngeleiders
• 2 medicijnpakketten assemblies

Zie voor meer informatie de kamerinformatietabel (paragraaf 7.1). Uw zorgverlener vertelt u welke kamer u moet gebruiken.

• 2 Mondstukken
• 2 Schijfjes (2,5 en 5,0 microgram)
• Beschermtasje
• Gebruiksaanwijzing

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 72 10/05/2012 17:33

2.1 Producteigenschappen

- Micropore mesh en een hoogfrequentie hoorntje voor een stille verneveling
- AAD (adaptive aerosol delivery) technologie voor een nauwkeurige dosering
- Kleine afmeting (ongeveer 150 mm hoog)
- Licht in gewicht (ongeveer 210 g)
- Volledig draagbaar
- Met accu gevoed door een universele voltage adapter
- Accu met lange levensduur (tot 40 behandelingen per keer opladen)

3 Voordat u begint

3.1 Reinigen

- Voordat u de I-neb voor het eerst in gebruik neemt of nadat deze een lange tijd niet is gebruikt, moet u het mondstuk en het deel met de medicijnkamer reinigen, spoelen en drogen (zie instructies Wekelijkse reiniging, stap 31).
- Reinig de I-neb of onderdelen daarvan nooit in een vaatwasser.
- Plaats de I-neb nooit in een magnetron of gewone oven.
- Probeer het apparaat niet in een oven te drogen.
- Gebruik geen bleek- of andere reinigingsmiddelen om de I-neb te reinigen.
- Gebruik geen bronwater om de I-neb te reinigen of te spoelen.
- Verwijder nooit de rubberen afsluitingen van het deksel van de medicijnkamer.

3.2 Gebruik

- Gebruik de I-neb nooit om water te inhaleren.
- Prik nooit in het gaas of op de knop met scherpe voorwerpen. Behandel het deksel van de medicijnkamer met zorg.
- Kleine onderdelen kunnen gevaarlijk zijn indien ingeademd of doorgeslikt.
- De kabel kan door zijn lengte wurging of verstikking veroorzaken.
- Laat het hulpmiddel niet achter bij een kind alleen of bij een persoon met een geestelijke beperking of met leerproblemen.
- Behandel de I-neb met zorg. Schud de I-neb niet en laat hem niet vallen.
- Andere elektrische apparatuur kan door de I-neb worden gestoord. Ga uit de buurt van andere apparaten zitten of zet deze uit wanneer u de I-neb gebruikt.
- Stel de I-neb niet bloot aan hoge temperaturen, hoge luchtvochtigheid of direct zonlicht.
- Verplaats de I-neb niet wanneer er medicijn in de medicijnkamer zit. U kunt medicijn morsen.
- Probeer de I-neb niet uit elkaar te halen of te veranderen.
- Gebruik de I-neb in een schone omgeving, vrij van vuil en stof.

3.3 Onderhoud accu

- Reinig de acculader niet met water.
- Pak de acculader niet vast met natte handen. Gebruik de lader op een droge plek, binnenshuis.
- Gebruik de I-neb uitsluitend met de meegeleverde acculader.
- Sluit de interne accu niet aan op andere apparaten.
- Veroorzaak geen kortsluiting in de accu.
- Gooi de accu niet in vuur. Deze kan ontploffen.
- Haal de accu niet uit elkaar.
- Mors geen medicijn op de acculader. Als u iets morst, veeg dit onmiddellijk op met een gaasje of een schone doek.
- Haal na het opladen de acculader uit het stopcontact.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 73 10/05/2012 17:33

3.4 Uw I-neb voorbereiden

Voordat u met uw eerste behandeling begint, moet u vier dingen doen:

1. de accu opladen,
2. het doseerschijfje plaatsen,
3. het deel met de medicijnkamer reinigen,
4. en leren de I-neb in elkaar te zetten.

1 Voordat u met uw eerste behandeling begint, moet u de accu 3 tot 6 uur opladen of totdat het symbool 'volledig opgeladen' (zie onder) verschijnt.

2 Om de interne accu op te laden plaatst u de I-neb op de acculader en steekt u de stekker in een stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de I-neb geheel is opgeladen. Ontgrendel de acculader door de grijze knoppen aan de zijkant van de lader in te drukken. Als er slechts één balkje op de indicator verschijnt, kunt u de I-neb blijven gebruiken terwijl de acculader aangesloten is.

Pas Op

Laat de acculader niet in het stopcontact na het opladen.

3 Plaats de disc, met erop vermeld de voorscheven dosis: Wanneer U met uw therapie start, zal uw arts of verpleegkundige u vertellen welke dosis en disc te gebruiken. Bekijk ook a.u.b. de medicijnkamer informatie handleiding (paragraaf 7.1). Gebruik immer de dosis en disc welke door uw arts is voorgeschreven. Wanneer U uw disc kwijt bent, of als u vragen hebt over welke disc u moet gebruiken, dan kunt u contact opnemen met de afdeling productondersteuning.

4 Haal het schijfje van de kaart. Bewaar de kaart mocht u deze later nodig hebben. Schuif het schijfje helemaal in de opening aan de voorzijde van de I-neb. Het maakt niet uit hoe u het schijfje plaatst.

Pas Op

- Laat het schijfje tussen de behandelingen zitten in de I-neb.
- Als u het schijfje niet plaatst, werkt de I-neb niet.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 74 10/05/2012 17:33

5 Het deel met de medicijnkamer reinigen:
Voordat u de I-neb voor het eerst in gebruik neemt of nadat deze een lange tijd niet is gebruikt, moet u het mondstuk en het deel met de medicijnkamer reinigen, spoelen en drogen (zie instructies Wekelijkse reiniging, stap 32)

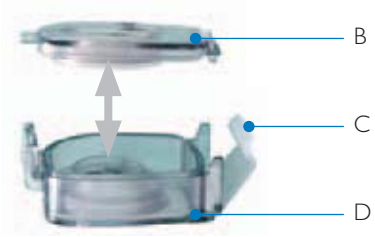
De I-neb in elkaar zetten:
Voordat u met uw eerste behandeling begint, moet u oefenen met het uit elkaar halen en in elkaar zetten van de medicijnkamer (zie stap 7).

6 Om het deel met de medicijnkamer los te maken, draait u het tegen de wijzers van de klok in (naar links). Haal de grijze vergrendeling eraf. Haal voorzichtig het deksel van de medicijnkamer.

Waarschuwing
- Verwijder nooit de rubberen afsluitingen van het deksel.
- Beschadig het gaas in het midden van het deksel niet.

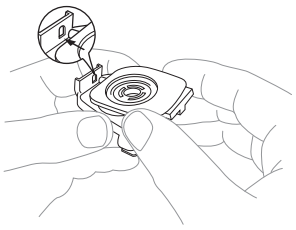
7 Verwijder de medicijngeleider (B,C en D). De medicijnkamer is nu volledig uit elkaar gehaald. Om deze in elkaar te zetten, volgt deze stappen in omgekeerde volgorde.

Neem voldoende tijd om te oefenen met het plaatsen van de medicijnkamer op de behuizing van de I-neb. Het midden van de medicijnkamer past precies op het hoorntje. Wanneer deze op z'n plek zit, draait u de kamer met de klok mee (naar rechts).



Om het deksel van de kamer (B) terug te plaatsen, plaatst u de pin in de opening van de medicijnkamer (D). Deze opening zit recht tegenover de vergrendeling van de medicijnkamer (C). Klik de vergrendeling weer over het deksel vast. Zorg ervoor dat de vergrendeling goed vast geklikt zit.

Pas Op
Als het deksel niet goed vast zit, kan er mogelijk geen verneveling plaatsvinden.



NEDERLANDS

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 75 10/05/2012 17:33

8 De vergrendeling (C) op de medicijnkamer zit direct tegenover de afdekking van de sensorpoort (E) (zie onderstaande afbeelding).

9 Om het mondstuk te plaatsen zet u de luchtopening precies passend op de achterste rand van de I-neb behuizing. Beweeg het mondstuk naar voren totdat hij op z'n plaats klikt. Zorg ervoor dat het mondstuk goed vast zit. Er mogen geen openingen zijn. Om het mondstuk na behandeling te verwijderen, drukt u het bovenstuk van het mondstuk omlaag en rolt u deze naar voren.

In het mondstuk bevindt zich een ventiel. De positie van het ventiel is belangrijk voor het goed functioneren van de I-neb. Bekijk het ventiel voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zorg ervoor dat het niet gedraaid is. Als het ventiel gedraaid is, leg het onder stromend water totdat het ventiel in de juiste positie zit.

Pas Op

Als het ventiel gedraaid zit, kan de I-neb uw ademhaling niet waarnemen en wordt er geen medicijn afgegeven.

3.5 Voorbereiden van uw behandeling

10 Kies de correcte medicijnkamer voor uw dosis medicatie. Uw arts of verpleegkundige zal u vertellen, welke dosis u moet gebruiken. Bekijk ook de kamer informatie tabel paragraaf 7.1. Dit zal behulpzaam zijn bij het maken van uw keuze. Plaats de medicatiekamer, door deze op de I-neb te drukken met "met de klok mee" (= linksom) te draaien.

Pas Op

Controleer ook of de kleur op de disc overeenkomt met de kleur van het klepje aan de medicatiekamer.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 76 10/05/2012 17:33

11 Zet de I-neb op een vlakke ondergrond en verwijder het kamerdeksel. Houd de greepjes aan de bovenkant van de medicijngeleider vast en plaats deze op de medicijnkamer, zoals hieronder weergegeven. Zorg dat de centre hold zich op één lijn bevindt met het hoorntje.

N.B.
De medicijngeleider is een trechter die u helpt de medicijnkamer rond het hoorntje te vullen.

12 Open de medicijnampul. Gebruik een pipet om alles van het voorgeschreven medicijn over te brengen naar het midden van de medicijnkamer. Pipetteer het medicijn langzaam rond het hoorntje. Een deel van het medicijn zal naar andere delen van de medicijnkamer overstromen. Dit is normaal. Het is belangrijk het middelste deel van de kamer volledig te vullen.

N.B.
- Het is belangrijk dat zich geen luchtbellen in uw medicijn bevinden.
- Zie de met uw medicijn meegeleverde patiënteninformatie voor instructies voor het openen van de medicatie.

13 Zorg ervoor dat de I-neb rechtop blijft staan.

Verwijder voorzichtig de medicijngeleider en vervang het kamerdeksel en het mondstuk. Vermijd direct contact tussen uw vingers of handen en de medicatie. Zorg dat de I-neb rechtop blijft. U kunt nu met uw behandeling beginnen.

Pas Op
Verplaats de I-neb nooit met medicijn in de kamer. U kunt medicijn morsen.

NEDERLANDS

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 77 10/05/2012 17:33

4 Uw I-neb gebruiken

Pas Op

Voordat u met uw behandeling begint, moet u ervoor zorgen dat er zich binnen een afstand van 1 meter vanaf de I-neb geen mobiele of draadloze telefoons bevinden, zelfs niet in uitgeschakelde toestand; zij kunnen de werking van de I-neb verstoren.

14 Zet de I-neb aan door op de AAN knop te drukken.

Pas Op

- Zorg ervoor dat het mondstuk op zijn plaats zit voordat u de I-neb aanzet.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen zoals pennen om de I-neb aan te zetten; deze kunnen de AAN knop beschadigen.

15 Wacht tot het opstartscherm verschijnt. Het opstartscherm geeft een getal weer (25 of 50). Dit is de dosis die u gaat innemen. Kijk als u twijfelt in de tabel (paragraaf 7.1).

16 Pak de I-neb op. Houd de I-neb horizontaal met het scherm naar beneden gericht.

17 Plaats u lippen rondom het mondstuk. Adem in en uit door uw mond. Adem niet door uw neus. Houd uw neus dicht gedurende een paar ademhalingen zodat u zeker weet dat u door uw mond ademt. Laat uw neus los en adem normaal.

Tip

Als u gedurende een paar ademhalingen uw neus dichtknijpt raakt u gewend aan het gevoel door uw mond in te ademen. Dit kan de behandeltijd verkorten.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 78 10/05/2012 17:33

18 Het duurt een paar ademhalingen voordat de I-neb medicijn begint af te geven. Wanneer het medicijn wordt afgegeven, voelt u bij elke ademhaling een trilling. Dan weet u dat er medicijn wordt afgegeven. Tijdens de behandeling verdwijnt het getal dat uw dosis aangeeft. Het accusymbool en gezichtje blijven zichtbaar.

19 Blijf door de I-neb ademen, totdat u de zoemer hoort. De zoemer laat u weten dat uw medicijn is afgegeven en de behandeling klaar is. Een lachend gezichtje verschijnt in het scherm. De I-neb schakelt automatisch uit aan het einde van de behandeling.

5 De behandeling onderbreken

20 U kunt op elk moment de behandeling onderbreken door het mondstuk uit uw mond te verwijderen. Als u langer dan twee minuten niet ademt met de I-neb, gaat deze in de 'pauze stand'. Wanneer u verder met de behandeling wilt gaan, pakt u de I-neb op en begint u door het mondstuk te ademen. Als u niet binnen 10 minuten weer begint, schakelt de I-neb automatisch uit.

21 Als de I-neb is uitgeschakeld, kunt u uw behandeling niet opnieuw opstarten. U moet het apparaat uit elkaar halen, de medicijnkamer legen en reinigen zoals aangeven wordt (stap 30.)

Pas Op

Als u langer dan 10 minuten pauzeert, kunt u niet verdergaan met deze behandelsessie.

22 Wanneer u verder met de behandeling wilt gaan, pakt u de I-neb op en begint u door het mondstuk te ademen. Het duurt een paar ademhalingen voordat de I-neb medicijn begint af te geven.

NEDERLANDS

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 79 10/05/2012 17:33

6 Onderhoud

6.1 Reiniging

23 Plaats de I-neb op een vlakke ondergrond.

24 Verwijder voorzichtig het mondstuk. Druk het bovenstuk van het mondstuk omlaag. Beweeg dit naar voren en haal het eraf.

25 Ontgrendel het deksel van de kamer en verwijder het deksel.

Waarschuwing

Behandel het deksel van de medicijnkamer met zorg. Het gaas in het midden van het deksel raakt snel beschadigd.

Pas Op

Verwijder de medicijnkamer niet.

26 De I-neb is erg nauwkeurig. Het geeft de juiste hoeveelheid medicijn af wanneer u inademt. Er blijft een beetje medicijn over in de kamer na de behandeling. Dat is normaal. Giet voorzichtig het achtergebleven medicijn uit de kamer.

Waarschuwing

Gebruik achergebleven medicijn niet opnieuw.

27 Verwijder de medicijnkamer door deze tegen de klok in te draaien (naar links). Gebruik een gaasje of antiseptisch doekje om eventuele vochtigheid rond het hoorntje en de afdekking van de sensorpoort te verwijderen.

Controleer de accu. Als u 1 of 2 blokjes ziet, is de accu bijna leeg. U moet de accu opladen. (zie stap 2).

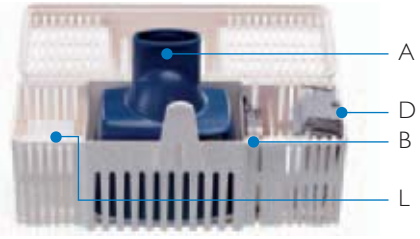
14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 80 10/05/2012 17:33

28 Voor een goede hygiëne moet u het mondstuk en alle onderdelen in de medicijnkamer regelmatig reinigen. Om de I-neb in goede staat te houden, moet u de medicijnkamer na elke behandeling reinigen. Het is ook belangrijk om eenmaal per week het mondstuk en de onderdelen van de medicijnkamer 10 minuten uit te koken (zie stap 31).

29 Plaats het mondstuk (A), de medicijnkamer (D), deksel van kamer (B) en medicijngeleider (L) op de juiste plek in het wasmandje.

Pas Op

- Het mandje moet worden gebruik ter bescherming van alle onderdelen tijdens het reinigen.
- Gebruik geen bleekmiddel of iets dergelijks om de I-neb te reinigen. Gebruik geen borstels of scherpe voorwerpen om de onderdelen te reinigen.
- Plaats de onderdelen nooit in een vaatwasser.



Om uw I-neb in goede staat te houden, moet deze regelmatig als volgt worden gereinigd:

30 **Routine reiniging**

Na elk gebruik: Plaats het mondstuk, de medicijnkamer, deksel van kamer en medicijngeleider in het wasmandje. Plaats het mandje in warm zeepwater (gebruik 3 druppen vloeibaar reinigingsmiddel). Beweeg het mandje heen en weer in het water.

Spoel het wasmandje met de onderdelen af met zacht of gefilterd water. Als u hard water hebt, gebruik dan water dat eerst gekookt en afgekoeld is. Schud overtollig water weg en laat de onderdelen aan de lucht drogen.

Waarschuwing

Leg het deksel van de medicijnkamer niet rechtstreeks onder stromend water.

NEDERLANDS

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 81 10/05/2012 17:33

31 Wekelijkse reiniging
Eenmaal per week: Plaats het mondstuk, de medicijnkamer, deksel van kamer en medicijngeleider in het wasmandje. Leg het mandje in een pan water met 3 druppels vloeibaar reinigingsmiddel. Breng het water aan de kook.

Kook het 10 minuten lang. Spoel het af met zacht of gefilterd water. Als u hard water hebt, gebruik dan water dat eerst gekookt en afgekoeld is. Schud overtollig water weg en laat de onderdelen aan de lucht drogen.

Als de I-neb lange tijd niet gebruikt is, geef het apparaat dan vóór gebruik een wekelijkse reiniging (zie stap 31).

6.2 Periodiek onderhoud

32 Wanneer er vloeistof gemorst is op de behuizing van de I-neb, verwijder dit dan met een vochtige doek.

Pas Op

- Leg de behuizing van de I-neb niet in water en houd hem niet onder stromend water.
- Verwijder nooit de rubberen afsluitingen van het deksel van de medicijnkamer.

33 Er bevindt zich een klein ventiel in het mondstuk. Dit ventiel is belangrijk voor een goede werking van de I-neb. Zorg ervoor dat het ventiel niet gedraaid zit. Als het ventiel gedraaid zit, houd hem dan onder stromend water tot de correcte positie.

34 Elke 6 maanden
Gooi na elke 6 maanden het mondstuk en het deel met de medicijnkamer weg (bestaande uit: deksel medicijnkamer met gaas, medicijngeleider en medicijnkamer) Vervang deze door nieuwe onderdelen.

De verwachte gebruiksduur van de I-neb behuizing en het schijfje is maximaal 5 jaar.

35 De accu opladen
Wanneer in het accusymbool 1 of 2 blokjes te zien zijn, klikt u de I-neb op de acculader. Steek de lader in het stopcontact. Laad de accu 3-6 uur op of tot u het symbool ziet dat de accu vol is. Wanneer de I-neb volledig is opgeladen, verwijdert u de I-neb van de acculader. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 82 10/05/2012 17:33

7 Reserveonderdelen

Raadpleeg de onderstaande tabel als u reserveonderdelen wilt bestellen. Raadpleeg eerst de tabel voordat u iets bestelt.

Beschrijving	Artikel
Medicijnkamer (Rode vergrendeling) dosis 2,5 mcg	85-171
Medicijnkamer (Paarse vergrendeling) dosis 5,0 mcg	85-181
Wasmandje	1036199
Medicijngeleider	1036200
Acculader	85-104
Opbergzakje voor I-neb	1068938
Voedingskabel	RP 6458
Reserveschijfje dosis 2,5 mcg (rood)	1034504
Reserveschijfje dosis 5,0 mcg (paars)	1034505

7.1 Kamerinformatie

Vóór u uw I-neb gaat gebruiken, zal uw zorgverlener u adviseren welke dosis u moet nemen. In onderstaande tabel staan de twee verschillende medicijnkamers die in combinatie met de I-neb kunnen worden gebruikt. De vergrendelingen van de medicijnkamers zijn voorzien van kleurcodes die overeenkomen met de kleur van de schijfjes.

Waarschuwing

Zorg dat u altijd een schijfje en medicijnkamer met dezelfde kleur gebruikt.

Dosis	2,5 mcg	5,0 mcg
Kleur vergrendeling		
Schijfje		
Display opstartscherm		

NEDERLANDS

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 83 10/05/2012 17:33

8 Technische informatie

8.1 Product Specificatie

Vermogen
- 6W

Accuvermogen
- 3.8V

Acculader en voedingsdraad
- 100-240V AC, 50-60Hz

Gewicht
- 225g (inclusief accu)

Afmetingen
- 45 x 65 x 150mm

Opslagcondities
Temperatuur
- -20˚C tot 60˚C

Vochtigheid
- 30%RV tot 95%RV

Atmosferische druk
- 700hPa tot 1060hPa

Gebruikscondities:
Temperatuur
- 10°C tot 40°C

Vochtigheid
- 30%RV tot 75%RV

Atmosferische druk
- 700hPa tot 1060hPa

Klasse II, type B. Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC Rules.

Voldoet aan richtlijnen WEEE/RoHS voor recycling. Als u valt onder de richtlijnen WEEE/RoHS, kunt u contact opnemen met Respironics voor het paspoort voor het recyclen van dit product. De I-neb en alle onderdelen ervan moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale regelgeving.

CE 0123

9 Aanvullende informatie

9.1 Schermmenu

Tijdens uw behandeling verschijnen verschillende codes en symbolen op het scherm van de I-neb. Daaraan kunt u aflezen hoe de I-neb werkt.

Code 11 scherm

Opstartfout

Oplossing: Zet de I-neb rechtop op een vlakke ondergrond. Reset de I-neb door de AAN knop in te drukken en ingedrukt te houden. Wacht tot het opstartscherm verschijnt. Pak de I-neb op en begin met uw behandeling. *(Code 11 blijft 10 minuten lang op het scherm of totdat de AAN knop 5 seconden ingedrukt is gehouden, zoals hierboven beschreven. Wanneer code 11 in het scherm blijft staan, moet u contact opnemen met de afdeling productondersteuning om het reourneren van uw I-neb te regelen).*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 84 10/05/2012 17:33

Code 22 scherm

Er is geen schijfje in de I-neb, geen behandelingen meer op het schijfje, schijfje is verlopen, I-neb kan schijfje niet lezen of er is elektrische apparatuur in de buurt die de I-neb stoort.
Oplossing: Zet de I-neb rechtop op een vlakke ondergrond. Controleer of het schijfje correct is geplaatst. Verwijder het schijfje en plaatst het opnieuw of vervang het schijfje. Schakel eventuele elektronische apparaten in de buurt uit en neem er afstand van. Reset de I-neb door de AAN knop in te drukken en ingedrukt te houden. Wacht tot het opstartscherm verschijnt. Pak de I-neb op en begin met uw behandeling. *(Code 22 blijft 10 minuten lang op het scherm of totdat de AAN knop 5 seconden ingedrukt is gehouden, zoals hierboven beschreven).*

Code 33 scherm

Uw I-neb heeft een onderhoudsbeurt nodig. U kunt de I-neb nog 30 dagen gebruiken nadat code 33 op het scherm is verschenen. Pak de I-neb op en begin gewoon met uw behandeling.
Oplossing: Neem contact op met de afdeling productondersteuning om het retourneren van uw I-neb te regelen.

Code 44 scherm

Geheugenfout.
Oplossing: Reset de I-neb door de AAN knop in te drukken en wacht op het opstartscherm. Pak de I-neb op en begin met uw behandeling. *(Code 44 blijft 10 minuten lang op het scherm of totdat de AAN knop 5 seconden ingedrukt is gehouden).*

Code 55 scherm

Er is geen medicijn in de medicijnkamer bij begin van de behandeling.
Oplossing: Zet de I-neb rechtop op een vlakke ondergrond. Voeg medicijn toe in de medicijnkamer. Reset de I-neb door de AAN knop in te drukken en wacht op het opstartscherm. Pak de I-neb op en begin met uw behandeling. *(Code 55 blijft 10 minuten lang op het scherm of totdat de AAN knop 5 seconden ingedrukt is gehouden).*

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 85 10/05/2012 17:33

Code 66 scherm

Dit betekent dat u de I-neb te schuin houdt.

Oplossing: Houd de I-neb horizontaal met het scherm naar beneden gericht. Blijf normaal ademen door de I-neb (zie stap 16).

Leeg scherm

Accu leeg.

Oplossing: De I-neb kan worden gebruikt als deze aangesloten is op de acculader. Sluit hiertoe de I-neb aan op de acculader en steek de stekker in een stopcontact (zie stap 2). Schakel de I-neb in, wacht op het opstartscherm. Pak de I-neb op en begin met uw behandeling.

Zodra uw behandeling klaar is, moet u de accu opladen (zie stap 2)

Opstartscherm

Uw medicijndosis (25 of 50) moet verschijnen.

Behandeling is aan de gang

Het mondstuk trilt wanneer het medicijn wordt afgegeven.

Behandeling met succes voltooid

Pauzestand (scherm flikkert)

Oplossing: Om door te kunnen gaan, moet u binnen 10 minuten beginnen met ademen. Pak de I-neb op en begin gewoon te ademen. Het duurt een paar ademhalingen voordat de I-neb medicijn begint af te geven.

Ander scherm? Neem contact op met de afdeling productondersteuning.

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 86 10/05/2012 17:33

9.2 Hoorbare signalen

De I-neb kan twee hoorbare signalen produceren.

Vier korte piepjes wanneer u inademt door het mondstuk. Dit geluid betekent dat u de I-neb te schuin houdt. Tegelijkertijd knippert code 66 op het scherm.

Oplossing: Houd de I-neb horizontaal met het scherm naar beneden gericht. (zie stap 16).

Een lange ononderbroken toon. Dit geluid betekent dat u met succes uw behandeling hebt voltooid. Tegelijkertijd verschijnt een lachend gezichtje op het scherm.

Oplossing: Uw behandeling is voltooid. Reinig de I-neb volgens de instructies (zie stap 30).

10 Veelgestelde vragen

- Mijn behandeltijd plotseling langer duurt?
- De I-neb geen medicijn afgeeft wanneer ik inadem?
- Ik het gevoel heb dat ik de medicijnafgifte niet kan bijhouden?
- Ik het gevoel heb dat er geen medicijn wordt afgegeven (geen trilling wanneer ik inadem)?

10.1 Dingen die u kunt controleren

Zorg ervoor dat u door uw mond ademt en niet door uw neus.

Zorg ervoor dat u de I-neb juist vasthoudt.

NEDERLANDS

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 87 10/05/2012 17:33

10.2 Wat als?
Als uw behandeling langer dan normaal duurt, controleer dan of er medicijn in de kamer is achtergebleven. Dit doet u als volgt:

1. Zet de I-neb op een vlakke ondergrond.
2. Verwijder het mondstuk en deksel van de kamer.
3. Kijk of er in de kamer medicijn is achtergebleven.

Als uw behandeling langer dan normaal duurt of als er een probleem is met de productie van de verneveling, moet de I-neb wellicht worden schoongemaakt. Volg de instructies op voor Wekelijkse reiniging (zie stap 31).

Controleer of het ventiel in het mondstuk niet gedraaid zit. Als het ventiel gedraaid zit, houd dit dan onder stromend water totdat het ventiel goed zit (zie stap 33).

Als u problemen blijft ondervinden met de I-neb, kunt u contact opnemen met de afdeling productondersteuning voor advies.

11 Schijfje verloren

Wanneer U uw disc kwijt bent, moet u onmiddellijk contact opnemen met de afdeling productondersteuning voor een vervangende disc.

12 Overzicht van symbolen

- Zie de instructiehandleiding (gebruiksaanwijzing)
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (gebruiksaanwijzing)
- Uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis
- Type B
- Klasse II
- Fabrikant
- Directe stroom
- Wisselstroom
- Droog houden
- Breekbaar, met zorg hanteren
- Dit gedeelte aan de bovenzijde
- Gebruik de bladen niet om te openen
- Conform WEEE/RoHS richtlijnen/aparte verzameling
- Federal Communications Commission. Hulpmiddel voldoet aan deel 15 van de FCC-regels
- Hulpmiddel voldoet aan de bepalingen van de EC Richtlijn 93/42/EEG en verdere aanpassingen

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 88 10/05/2012 17:33

Contactinformatie

Mocht u vragen over het gebruik van de I-neb, dan kunt u contact opnemen met de afdeling productondersteuning. Kijk op de achterste pagina voor contactinformatie.

Respironics Respiratory
Drug Delivery (UK) Ltd.,
Chichester Business Park
City Fields Way
Tangmere
Chichester
PO20 2FT
UK

Informatie die u nodig hebt als u de klantendienst belt.

Serienummer:

Datum levering I-neb:

Medicijnen die u neemt terwijl u de I-neb:

Naam:

Adres:

Postcode:

Telefoon:

Geboortedatum:

Naam arts:

Adres arts:

Postcode arts:

Telefoon arts:

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 89 10/05/2012 17:33

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 90 10/05/2012 17:33

14797_RRDD_InebPH_TBMInstFRDEITNL_1067429_Issue2_v2.indd 91 10/05/2012 17:33

©2012 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.
Respironics and I-neb are trademarks of or belonging to Koninklijke Philips Electronics N.V.
1067429 Issue 2 * MAY 2012